Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 14. Juni 1941.

71. Stück.

Preis: K 11.20.

Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 14. června 1941.

Cena: K 11.20.

Částka 71.

Inhalt: (216 und 217.) 216. Kundmachung über die Abänderung und Ergänzung einiger Bestimmungen der Regierungsverordnung vom 21. September 1939, Slg. Nr. 208, betreffend die Regelung des Handels mit Schlachtvieh, Fleisch und Fleischerzeugnissen, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 20. Juni 1940, Slg. Nr. 253, womit einige Vorschriften über die Versorgung ergänzt werden, und in der Fassung der Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft vom 7. Mai 1941, Slg. Nr. 176. -217. Kundmachung über die Abänderung und Ergänzung einiger Bestimmungen der Regierungsverordnung vom 27. September 1939, Slg. Nr. 209, betreffend die Regelung der Erzeugung, der Verarbeitung und des Absatzes von Milch, Milcherzeugnissen, Fetten und Eiern, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 20. Juni 1940, Slg. Nr. 253, womit einige Vorschriften über die Versorgung ergänzt werden. Obsah: (216. a 217.) 216. Vyhláška o změně a doplnění některých ustanovení vládního nařízení ze dne 21. září 1939, č. 208 Sb., o úpravě obchodu s jatečným dobytkem, masem a masnými výrobky, ve znění vládního nařízení ze dne 20. června 1940, č. 253 Sb., kterým se doplňují některé předpisy o zásobování, a ve znění vyhlášky ministra zemědělství ze dne 7. května 1941, č. 176 Sb. — 217. Vyhláška o změně a doplnění některých ustanovení vládního nařízení ze dne 27. září 1939, č. 209 Sb., o úpravě výroby, zpracování a odbytu mléka, mléčných výrobků, tuků a vajec, ve znění vládního nařízení ze dne 20. června 1940, č. 253 Sb., kterým se doplňují některé předpisy o zásobování.

216.

Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft vom 21. Mai 1941

über die Abänderung und Ergänzung einiger Bestimmungen der Regierungsverordnung vom 21. September 1939, Slg. Nr. 208, betreffend die Regelung des Handels mit Schlachtvieh, Fleisch und Fleischerzeugnissen, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 20. Juni 1940, Slg. Nr. 253, womit einige Vorschriften über die Versorgung ergänzt werden, und in der Fassung der Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft vom 7. Mai 1941, Slg. Nr. 176.

Der Minister für Landwirtschaft verlautbart auf Grund des § 11 der Regierungsverordnung vom 18. September 1939, Slg. Nr. 206, betreffend die Ermächtigung des Ministeriums für Landwirtschaft zur Regelung Vyhláška ministra zemědělství ze dne 21. května 1941

o změně a doplnění některých ustanovení vládního nařízení ze dne 21. září 1939, č. 208 Sb., o úpravě obchodu s jatečným dobytkem, masem a masnými výrobky, ve znění vládního nařízení ze dne 20. června 1940, č. 253 Sb., kterým se doplňují některé předpisy o zásobování, a ve znění vyhlášky ministra zemědělství ze dne 7. května 1941, č. 176 Sb.

Ministr zemědělství vyhlašuje podle § 11 vládního nařízení ze dne 18. září 1939, č. 206 Sb., kterým se zmocňuje ministerstvo zemědělství k úpravě hospodaření některými potravinami a krmivy, ve znění vládního nařízení ze

des Wirtschaftens mit gewissen Lebens- und Futtermitteln, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 21. November 1940, Slg. Nr. 414, und auf Grund der §§ 4 und 5 der Regierungsverordnung vom 7. August 1940, Slg. Nr. 270, über die Zuständigkeit des Ministeriums für Landwirtschaft:

Art. I.

Die Regierungsverordnung Slg. Nr. 208/1939 in der Fassung der Regierungsverordnung Slg. Nr. 253/1940 wird abgeändert und ergänzt, wie folgt:

1. In der Überschrift werden die Worte "des Handels mit Schlachtvieh, Fleisch und Fleischerzeugnissen" durch die Worte "der Vieh- und Fischwirtschaft" ersetzt.

2. Der § 1 hat zu lauten:

- "(1) Die Erzeugung, der Absatz, die Beund Verarbeitung und Verteilung von Schlachvieh, Fleisch, Fleischerzeugnissen, Fischen und Fischerzeugnissen sowie der Handel mit Nutzvieh, ferner die Bearbeitung von Därmen, Magen und Blasen von Schlachtvieh sowie Därmen von Pferden, Maultieren, Mauleseln, Eseln und Ziegen und der Handel mit diesen Waren werden nach den unten angeführten Bestimmungen geregelt.
- (2) Unter Schlacht- und Nutzvieh, des weiteren "Vieh", sind Rinder, Schweine und Schafe zu verstehen.
- (3) Unter Rindern sind Ochsen, Stiere, Kühe und Jungvieh einschließlich der Kälber zu verstehen.
- (4) Unter Schweinen sind Schweine aller Art einschließlich der Mutterschweine, Altschneider und Eber zu verstehen.
- (5) Unter Schafen sind Böcke, Hammel, Schafe und Lämmer zu verstehen.
- (6) Unter Fleisch ist das Fleisch der in den Absätzen 2 bis 5 angeführten Tiere, frisch, gesalzen oder gepökelt, zu verstehen, sofern es zum menschlichen Genuß geeignet ist.
- (7) Unter Fleischerzeugnissen im Sinne dieser Verordnung sind Selchereierzeugnisse aller Art sowie Fleisch in luftdicht abgeschlossenen Behältern und alle sonstigen Erzeugnisse zu verstehen, sofern dieselben aus dem Fleisch der in den Absätzen 2 bis 5 angeführten Tiere hergestellt sind.
- (8) Unter Fischen sind alle der menschlichen Ernährung dienenden frischen sowie gefrorenen, gesalzenen und getrockneten Süßwasser- und Seefische zu verstehen.

dne 21. listopadu 1940, č. 414 Sb., a podle §§ 4 a 5 vládního nařízení ze dne 7. srpna 1940, č. 270 Sb., o příslušnosti ministerstva zemědělství:

čl. I.

Vládní nařízení č. 208/1939 Sb. ve znění vládního nařízení č. 253/1940 Sb. se mění a doplňuje takto:

1. V nadpise se nahrazují slova "obchodu s jatečným dobytkem, masem a masnými výrobky" slovy "hospodaření dobytkem a rybami".

2. § 1 zní:

- "(1) Výroba, odbyt, zpracování a rozdělování jatečného dobytka, masa, masných výrobků, ryb a výrobků z ryb a obchod s užitkovým dobytkem, dále zpracování střev, žaludků a měchýřů z jatečného dobytka, jakož i střev z koní, mulů, mezků, oslů a koz a obchod s tímto zbožím, upravují se podle ustanovení dále uvedených.
- (2) Jatečným a užitkovým dobytkem, dále "dobytek", se rozumějí skot, vepřový brav a skopový brav.
- (3) Skotem se rozumějí voli, býci, krávy a mladý hovězí dobytek včetně telat.
- (4) Vepřovým bravem se rozumějí vepři všeho druhu, včetně prasnic, řezanců a kanců.
- (5) Skopovým bravem se rozumějí berani, skopci, ovce a jehňata.
- (6) Masem se rozumí maso zvířat uvedených v odstavcích 2 až 5, čerstvé, solené nebo nakládané, pokud se hodí k lidskému požívání.
- (7) Masnými výrobky podle tohoto nařízení se rozumějí uzenářské výrobky všeho druhu, jakož i maso ve vzduchotěsně uzavřených krabicích a všechny ostatní výrobky, pokud jsou vyrobeny z masa zvířat uvedených v odstavcích 2 až 5.
- (8) Rybami se rozumějí všechny sladkovodní a mořské ryby, čerstvé i zmražené, nasolené a sušené, které se hodí k lidskému požívání.

- (*) Unter Fischerzeugnissen sind alle durch Be- und Verarbeitung entstehenden, der menschlichen Ernährung dienenden Erzeugnisse aus Süßwasser- und Seefischen zu verstehen."
 - 3. Der § 2 hat zu lauten:
- "(1) Zur Durchführung der sich aus dieser Verordnung ergebenden Aufgaben wird der »Böhmisch-Mährische Verband für Vieh, Fleisch und Fische«, im weiteren Text »Verband« genannt, errichtet.
- (2) Dem Verbande gehören als Mitglieder an:
 - A. Erzeuger:
- 1. Besitzer von Rindern, Schweinen oder Schafen,
 - 2. Nutznießer von Teichen;
 - B. Be- und Verarbeiter:

Unternehmungen, die gewerbsmäßig Vieh schlachten, Fleisch zu Fleischerzeugnissen oder Fische zu Fischerzeugnissen verarbeiten;

C. Händler:

Unternehmungen, die gewerbsmäßig mit Vieh, Fleisch, Fleischerzeugnissen, Fischen oder Fischerzeugnissen handeln oder deren An- oder Verkauf vermitteln (Agenten, Kommissionäre u. dgl.);

D. Darmhändler:

Unternehmungen, die Därme, Magen und Blasen von Schlachtvieh sowie Därme von Pferden, Maultieren, Mauleseln, Eseln und Ziegen bearbeiten oder mit diesen Waren handeln, soweit diese Waren für das Nahrungsmittelgewerbe bestimmt sind.

- (3) Als Be- und Verarbeiter im Sinne des Absatzes 2, lit. B, sind auch Personen, Anstalten, Körperschaften u. dgl. anzusehen, die Vieh für eigene Rechnung schlachten oder schlachten lassen, selbst wenn dies nicht gewerbsmäßig geschieht.
- (4) Mitglieder werden ferner die Personen und Unternehmungen, die nach dem Tage des Wirksamkeitsbeginnes dieser Verordnung eine der im Absatz 2 angeführten Tätigkeiten beginnen oder diese Tätigkeit nach vorhergegangener Einstellung wieder aufnehmen, und zwar mit dem Tage des Beginnes oder der Wiederaufnahme der Tätigkeit (§ 18, Abs. 1).

- (9) Výrobky z ryb se rozumějí všechny zpracováním vzniklé výrobky ze sladkovodních a mořských ryb, které se hodí k lidské výživě."
 - 3. § 2 zní:
- "(1) K provádění úkolů z tohoto nařízení vyplývajících zřizuje se "Českomoravský svaz pro dobytek, maso a ryby", v dalším textu "Svaz".
 - . (2) členy Svazu jsou:
 - A. výrobci:
- 1. držitelé skotu, vepřového bravu nebo skopového bravu,
 - 2. uživatelé rybníků;
 - B. zpracovatelé:

podniky, které po živnostensku dobytek porážejí, maso na masné výrobky nebo ryby na výrobky z ryb zpracovávají;

C. obchodníci:

podniky, které po živnostensku obchodují s dobytkem, masem, masnými výrobky, rybami nebo s výrobky z ryb, nebo jejich nákup nebo prodej zprostředkují (agenti, komisionáři a pod.);

D. obchodníci se střevy:

podniky, které střeva, žaludky a měchýře z jatečného dobytka, jakož i střeva z koní, mulů, mezků, oslů a koz zpracovávají nebo s tímto zbožím obchodují, pokud je toto zboží určeno pro potravinářský průmysl.

- (3) Za zpracovatele podle odstavce 2, písm. B se považují také osoby, ústavy, korporace a pod., které porážejí nebo dávají porážeti dobytek na vlastní účet, i když se tak neděje po živnostensku.
- (4) členy se stávají dále osoby a podniky, které po dni účinnosti tohoto nařízení započnou některou činnost, uvedenou v odstavci 2, nebo tuto činnost po předcházejícím zastavení opět zahájí, a to dnem započetí nebo znovuzahájení činnosti (§ 18, odst. 1).

- (5) Die Mitgliedschaft endet, wenn die Unternehmung dauernd stillgelegt und die Stillegung dem Verbande angezeigt wird. Dauert die Stillegung länger als ein Jahr, so kann die Beendigung der Mitgliedschaft auch dann angenommen werden, wenn eine Anzeige nicht erstattet ist."
- 4. Im § 3 werden die Worte "durch Regierungsverordnung" durch die Worte "durch Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft" ersetzt.

5. Der § 4 hat zu lauten:

- "(1) Dem Verbande obliegt unter Wahrung der Belange der Gesamtwirtschaft und des Gemeinwohls die Regelung der Erzeugung, des Absatzes, der Be- und Verarbeitung und der Verteilung von Schlachtvieh, Fleisch, Fleischerzeugnissen, Fischen und Fischerzeugnissen sowie die Versorgung der Bevölkerung mit diesen Waren, die Regelung des Handels mit Nutzvieh, ferner die Regelung der Bearbeitung von Därmen, Magen und Blasen von Schlachtvieh sowie Därmen von Pferden, Maultieren, Mauleseln, Eseln und Ziegen und des Handels mit diesen Waren. Zur Erfüllung dieser Aufgaben hat der Verband alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen. Der Verband kann insbesondere:
- a) die Erzeugung von Schlachtvieh und Fischen, die Be- und Verarbeitung von Fleisch zu Fleischerzeugnissen, von Fischen zu Fischerzeugnissen sowie die Erfassung, den Aufkauf, den Absatz und die Verteilung dieser Waren und den Handel mit Nutzwieh regeln,
- b) die Qualitätsklassen des Schlachtviehs sowie die Bedingungen festsetzen, nach denen die im § 1 genannten Waren gekauft, verkauft und gekennzeichnet werden müssen,
- c) Vorschriften über Sortierung, Verladung, Verpackung, Herstellung, Lieferung, Versand und Kennzeichnung für die im § 1 genannten Waren erlassen,
- d) den Mitgliedern Erzeugungs-, Lieferungs-, Abnahme-, Bezugs-, Verarbeitungsund Einlagerungspflichten auferlegen,
- e) den Ausnutzungsgrad und den Arbeitsumfang der im § 2, Abs. 2, lit. B bis D, angeführten Unternehmungen regeln,
- f) unbeschadet der Zuständigkeit der Böhmisch-Mährischen Ein- und Ausfuhrstelle für Erzeugnisse der Ernährungs- und Landwirtschaft bei der Ein- und Ausfuhr der im § 1 genannten Waren beteiligt werden,

- (5) členství končí, byl-li podnik trvale zastaven a bylo-li zastavení hlášeno Svazu. Trvá-li zastavení déle než jeden rok, může se míti za to, že členství také skončilo, i když oznámení nebylo učiněno."
- 4. V § 3 se slova "vládním nařízením" nahrazují slovy "vyhláškou ministra zemědělství".

5. § 4 zní:

- "(1) Svazu přísluší, aby šetře zájmů celkového hospodářství a obecného blaha, řídil výrobu, odbyt, zpracování a rozdělování jatečného dobytka, masa, masných výrobků, ryb a výrobků z ryb, jakož i zásobování obyvatelstva tímto zbožím, řídil obchod s užitkovým dobytkem, dále řídil zpracování střev, žaludků a měchýřů z jatečného dobytka, jakož i střev z koní, mulů, mezků, oslů a koz a obchod s tímto zbožím. Ke splnění těchto úkolů učiní Svaz všechna potřebná opatření. Svaz může zejména:
- a) říditi výrobu jatečného dobytka a ryb, zpracování masa na masné výrobky, ryb na výrobky z ryb, jakož i podchycení, výkup, odbyt a rozdělování tohoto zboží a říditi obchod s užitkovým dobytkem,
- b) stanoviti jakostní třídy jatečného dobytka, jakož i podmínky, podle nichž musí býti zboží uvedené v § 1 kupováno, prodáváno a označováno,
- c) vydávati předpisy o třídění, nakládání, balení, získávání, dodávání, zasílání a označování zboží uvedeného v § 1,
- d) ukládati členstvu povinnosti výrobní, dodávkové, odbytové, odběrní a povinnosti týkající se zpracování a uskladňování,
- e) upravovati stupeň využití a pracovní rozsah podniků uvedených v § 2, odst. 2, písm. B až D,
- f) spolupůsobiti při dovozu a vývozu zboži uvedeného v § 1, bez újmy příslušnosti českomoravské úřadovny pro dovoz a vývoz výrobků hospodářství vyživovacího a zemědělského,

- g) Maßnahmen zur Förderung der Wirtschaftlichkeit der Mitgliedsunternehmungen und zur Ordnung des Wettbewerbes treffen,
- h) bestimmen, daß bei Unternehmungen gemäß § 2, Abs. 2, lit. B bis D, Erweiterungen der Unternehmungen oder Vergrößerungen ihrer Leistungsfähigkeit, Umstellungen, durch die Erzeugung, Herstellung oder Verteilung wesentlich beeinflußt wird, sowie Verkäufe, Verpachtungen und Verlegungen von seiner Genehmigung abhängig sind,
- i) die Erzeugung der im § 2, Abs. 2, lit. B bis D, angeführten Unternehmungen auf bestimmte Erzeugnisse ganz oder teilweise beschränken und volkswirtschaftlich unnötige Unternehmungen (§ 2, Abs. 2, lit. B bis D) teilweise oder ganz, vorübergehend oder dauernd stillegen,
- j) aus volkswirtschaftlichen Gründen die Errichtung neuer im § 2, Abs. 2, lit. B bis D, angeführter Unternehmungen fördern und bereits bestehende Unternehmungen zusammenschließen,
 - k) Ausgleichsabgaben festsetzen,
- l) zur Deckung des mit seiner Tätigkeit verbundenen Aufwandes Beiträge einheben und für die Benutzung von Einrichtungen des Verbandes Gebühren festsetzen,
- m) gegen Mitgliedsunternehmungen, die gegen Bestimmungen dieser Verordnung, der Satzungen oder der auf Grund dieser Bestimmungen erlassenen Anordnungen des Verbandes verstoßen, Ordnungsstrafen bis zu 1,000.000 K im Einzelfalle festsetzen.
- (2) Anordnungen allgemeiner Art nach Absatz 1, lit. b), d), g), h), i), j), k) und l), bedürfen der Zustimmung des Ministeriums für Landwirtschaft.
- (3) Im Bedarfsfalle kann der Verband den Mitgliedern mit Zustimmung des Ministeriums für Landwirtschaft die Menge des Schlachtviehs und der Fische bestimmen, die seine Mitglieder in bestimmten Gebieten (Bezirken, Gemeinden) und in bestimmten Zeiträumen verkaufen oder kaufen dürfen oder die sie zu liefern oder abzunehmen verpflichtet sind. Ferner kann er den Mitgliedern die Verpflichtung auferlegen, jeden Verkauf und jedes Verenden sowie jede Haus- oder Notschlachtung von Vieh der Gemeinde zu melden."

- 6. Der § 5 hat zu lauten:

"Die im Geschäftsbereich des Verbandes in Betracht kommenden Preise für Waren

- g) činiti opatření k podpoře hospodárného vedení členských podniků a k úpravě jejich soutěže,
- h) určovati, že u podniků uvedených v § 2, odst. 2, písm. B až D rozšíření podniků nebo zvětšení jejich výkonnosti, změny, jež mají podstatný vliv na výrobu, získávání nebo rozdělování, jakož i prodeje, propachtování a přeložení jsou závislé na jeho schválení,
- i) omeziti zcela nebo částečně výrobu v podnicích, uvedených v § 2, odst. 2, písm. B až D, na určité výrobky a zastaviti podniky (§ 2, odst. 2, písm. B až D) částečně nebo zcela, dočasně nebo trvale, nejsou-li národohospodářsky nutné.
- j) podporovati z důvodů národohospodářských zakládání nových podniků, uvedených v § 2, odst. 2, písm. B až D, a slučovati podniky již stávající,
 - k) stanoviti vyrovnávací příspěvky,
- l) vybírati příspěvky k úhradě výdajů vzniklých jeho činností a stanoviti poplatky za používání a zařízení Svazu,
- m) ukládati členským podnikům, které poruší ustanovení tohoto nařízení, stanov nebo na základě jich vydaných nařízení Svazu, v jednotlivých případech pořádkové pokuty až do 1,000.000 K.
- (2) Nařízení všeobecné povahy, uvedená v odstavci 1, písm. b), d), g), h), i), j), k) a l), vyžadují schválení ministerstva zemědělství.
- (3) Uzná-li to Svaz za potřebné, může členům se souhlasem ministerstva zemědělství stanoviti množství jatečného dobytka a ryb, které tito členové smějí v určitých oblastech (okresích, obcích) a v určitém období prodávati nebo kupovati anebo jsou povinni dodati nebo odebrati. Dále může těmto členům předepsati, že jsou povinni hlásiti každý prodej a uhynutí, jakož i každou domácí nebo nutnou porážku dobytka obci."

6. § 5 zní:

"Ceny výrobků a úkonů všeho druhu, jakož i úplaty spadající do působnosti Svazu upra216/1941

und Leistungen aller Art sowie Entgelte bestimmt die Oberste Preisbehörde nach den Vorschriften der Regierungsverordnung vom 10. Mai 1939, Slg. Nr. 121, betreffend die Errichtung der Obersten Preisbehörde, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 8. Mai 1940, Slg. Nr. 189, falls nicht der Verband gemäß § 4, Abs. 2, dieser Regierungsverordnung zur Festsetzung von Preisen ermächtigt wird."

- 7. § 6. Abs. 1, 2 und 4, haben zu lauten:
- "(1) In größeren Verbrauchsorten kann das Ministerium für Landwirtschaft Maßnahmen zur Errichtung von Schlachtviehmärkten treffen. Die Orte, in denen diese Märkte errichtet werden, und die dazugehörenden Gebiete sind im Amtsblatte zu verlautbaren.
- (2) Das Schlachtvieh aus den Gebieten der Schlachtviehmärkte darf nur auf den zuständigen Schlachtviehmarkt gebracht und dort nur zur Zeit seiner Abhaltung gekauft und verkauft werden. In besonders rücksichtswürdigen Fällen kann der Verband Ausnahmen bewilligen.
- (4) Die nähere Organisation der Schlachtviehmärkte regelt der Verband mit Zustimmung des Ministeriums für Landwirtschaft."
- 8. Im § 7, Abs. 3, werden die Worte "soziale und Gesundheitsverwaltung" durch das Wort "Landwirtschaft" ersetzt.
- 9. Im § 10 werden die Worte "im Einvernehmen mit dem Ministerium für Industrie, Handel und Gewerbe" weggelassen.
- 10. Im § 11, Abs. 2, werden die Worte "der Vorsitzende" durch die Worte "der Vorstand" ersetzt.
- 11. Im § 13 wird das Wort "staatliche" durch das Wort "Protektorats-" ersetzt.
- 12. Im § 14 wird in den Absätzen 1 und 2 das Wort "Ausgleichszuschläge" durch das Wort "Ausgleichsabgaben" und im Absatz 3 das Wort "Ausgleichszuschlägen" durch das Wort "Ausgleichsabgaben" ersetzt.
- 13. Im § 14, Abs. 1, werden die Worte "mit Zustimmung der Obersten Preisbehörde, die im Einvernehmen mit dem Ministerium für Landwirtschaft und dem Ministerium für Industrie, Handel und Gewerbe handelt," weggelassen.

vuje nejvyšší úřad cenový podle ustanovení vládního nařízení ze dne 10. května 1939, č. 121 Sb., o zřízení nejvyššího úřadu cenového, ve znění vládního nařízení ze dne 8. května 1940, č. 189 Sb., nebude-li Svaz podle § 4, odst. 2 tohoto vládního nařízení zmocněn ke stanovení cen."

7. § 6, odst. 1, 2 a 4 zní:

- "(¹) Ve větších spotřebních místech může ministerstvo zemědělství učiniti opatření ke zřízení trhů na jatečný dobytek. Místa, kde tyto trhy budou zřízeny, a oblasti k nim patřící budou vyhlášeny v úředním listě.
- (2) Jatečný dobytek z obvodů trhů na jatečný dobytek smí býti dodáván jen do příslušného trhu na jatečný dobytek a tam kupován a prodáván jen v době konání trhu. Svaz může v případech zvláštního zřetele hodných povoliti výjimky.
- (4) Bližší organisaci trhů na jatečný dobytek upraví Svaz se souhlasem ministerstva zemědělství."
- 8. V § 7, odst. 3 se slova "sociální a zdravotní správy" nahrazují slovem "zemědělství".
- 9. V § 10 se vypouštějí slova "v dohodě s ministerstvem průmyslu, obchodu a živností".
- 10. V § 11, odst. 2 se nahrazuje slovo "předseda" slovem "předsednictvo".
- 11. V § 13 se nahrazuje slovo "státní" slovem "protektorátní".
- 12. V § 14 se v odstavcích 1 a 2 nahrazují slova "vyrovnávací příplatky" slovy "vyrovnávací příspěvky" a v odstavci 3 slova "vyrovnávacích příplatků" slovy "vyrovnávacích příspěvků".
- 13. V § 14, odst. 1 se vypouštějí slova "se souhlasem nejvyššího úřadu cenového, jenž jedná v dohodě s ministerstvem zemědělství a s ministerstvem průmyslu, obchodu a živností."

14. Der § 15 hat zu lauten:

"Das Ministerium für Landwirtschaft kann die zuständige Landesbehörde anweisen, bestehende Marktordnungen zu ändern, sofern diese die Durchführung der Regelung der Viehwirtschaft gemäß dieser Verordnung erschweren würden."

15. Der § 16 hat zu lauten:

"Wird den Mitgliedern eine Lieferungspflicht gemäß § 4, Abs. 3, auferlegt, so ist die ihnen zur Lieferung vorgeschriebene Menge von Schlachtvieh auf die einzelnen Mitglieder von der Bezirksbehörde aufzuteilen. Diese Mitglieder sind verpflichtet, die ihnen zur Lieferung vorgeschriebene Menge nach den Weisungen des Verbandes an den ihnen bestimmten Ort zu liefern, falls dieser nicht weiter als 5 km von dem betreffenden Stalle entfernt liegt. Der Verband bestimmt die Abnehmer, die verpflichtet sind, dieses Vieh zu übernehmen, und die Bedingungen der Übernahme."

16. § 17, Abs. 2, hat zu lauten:

"(2) Die Höhe der Gebühren ist vom Besitzer des Schlachthofes gemäß den im Absatz 1 angeführten Grundsätzen für jedes Kalenderjahr festzusetzen. Dem Verband steht das Recht der Kontrolle des wirtschaftlichen Voranschlages des Schlachthofes sowie auch des Rechnungsabschlusses und der Belege zu. Die Festsetzung der Gebühren wird von der zuständigen Landesbehörde auf Grund des vom Schlachthofbesitzer verfaßten Voranschlagsentwurfes und gemäß dem Antrage des Verbandes genehmigt."

17. Der § 18 hat zu lauten:

- "(1) Die Neuerrichtung von im § 2, Abs. 2, lit. B bis D, angeführten Unternehmungen sowie die Wiederaufnahme einer zeitweise oder dauernd stillgelegten Unternehmung bedürfen der Genehmigung des Verbandes. Im Falle eines volkswirtschaftlichen Bedürfnisses muß die Genehmigung erteilt werden; sie soll erteilt werden, wenn eine Gefährdung bestehender Unternehmungen oder eine Übersetzung des Gewerbezweiges nicht zu befürchten ist.
- (2) Der Verband kann Unternehmungen, die zu den im § 2, Abs. 2, lit. B bis D, genannten Gruppen (Be- und Verarbeiter, Händler und Darmhändler) gehören, die Fortführung der Unternehmung vorübergehend oder dauernd untersagen, wenn der Betriebsführer

14. § 15 zní:

"Ministerstvo zemědělství může poukázati příslušný zemský úřad, aby změnil platné tržní řády, pokud by znesnadňovaly provedení úpravy hospodaření zvířaty a výrobky ze zvířat podle tohoto nařízení."

15. § 16 zní:

"Bude-li členům uložena dodávková povinnost podle § 4, odst. 3, rozvrhne množství jatečného dobytka, předepsané jim k dodání, na jednotlivé členy okresní úřad. Tito členové jsou povinni množství předepsané jim k dodávce dodati podle pokynů Svazu na místo jím určené, neleží-li toto místo dále než 5 km od dotčené stáje. Svaz určí odběratele, kteří jsou povinni tento dobytek převzíti, a podmínky převzetí."

16. § 17. odst. 2 zní:

"(2) Výši poplatků stanoví pro každý kalendářní rok majitel jatek podle zásad uvedených v odstavci 1. Svazu přísluší právo kontroly hospodářského rozpočtu jatek, jakož i účetní závěrky a dokladů. Stanovení poplatků schvaluje příslušný zemský úřad na základě rozpočtového návrhu, zhotoveného majitelem jatek, a podle návrhu Svazu."

17. § 18 zní:

- "(1) Zřízení nových podniků, uvedených v § 2, odst. 2, písm. B až D, jakož i opětné uvedení do provozu takového podniku, jehož činnost byla dočasně nebo trvale zastavena, vyžaduje schválení Svazu. V případě národohospodářské potřeby musí býti schválení uděleno; schválení má býti uděleno, není-li se třeba obávati ohrožení dosavadních podniků nebo přeplnění živnostenského odvětví.
- (2) Svaz může dočasně nebo trvale zakázati další vedení podniků, které patří do skupin jmenovaných v § 2, odst. 2, písm. B až D (zpracovatelé, obchodníci a obchodníci se střevy), nemá-li vedoucí podniku anebo zodpovědný člen vedení podniku žádoucí spolehlivosti. Za nedo-

oder ein verantwortliches Mitglied der Betriebsleitung die für die Führung des Betriebes erforderliche Zuverlässigkeit nicht besitzt. Ein Mangel der erforderlichen Zuverlässigkeit darf nur angenommen werden, wenn

- a) der Betriebsführer oder ein verantwortliches Mitglied der Betriebsleitung wegen eines vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Verstoßes gegen die Vorschriften dieser Regierungsverordnung oder einer auf Grund derselben ergangenen Maßnahme rechtskräftig verurteilt, oder der Betriebsführer oder ein verantwortliches Mitglied der Betriebsleitung wegen eines vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Verstoßes gegen eine Anordnung über Preise oder Preisspannen, gegen eine Regelung des Arbeitsumfanges oder des Ausnutzungsgrades von Betrieben, gegen Wettbewerbsregelungen, Lieferungs- oder Verteilungsvorschriften bestraft, und
- b) der Betrieb darauf von dem Verband verwarnt worden ist sowie
- c) der Betriebsführer oder ein verantwortliches Mitglied der Betriebsleitung danach innerhalb einer Frist von zwei Jahren einen erneuten vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Verstoß gegen Bestimmungen der genannten Art begangen hat.
- (3) Gegen die Untersagung steht dem Betroffenen das Rechtsmittel der Beschwerde beim Beschwerdeausschuß (§ 32) zu.
- (4) Die Wiederaufnahme eines Betriebes, dessen Fortführung nach Absatz 2 dauernd untersagt worden ist, bedarf der Genehmigung gemäß dem Absatz 1."
- 18. Im § 19, Abs. 1, werden die Worte "§ 18, Abs. 2," durch die Worte "§ 4, Abs. 1, lit. i)," und das Wort "Fleischergewerbes" durch das Wort "Gewerbes" ersetzt.

19. Der § 20 hat zu lauten:

"(1) Erleidet eine Unternehmung, die in Betrieb ist, durch die nach § 4, Abs. 1, lit. i), getroffenen Maßnahmen einen schweren wirtschaftlichen Schaden, so muß ihr vom Verband eine angemessene Entschädigung (kein Schadenersatz gemäß dem Begriff der Bestimmungen des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches und des Handelsgesetzbuches) gewährt werden. Eine Entschädigung kann auch Verpächtern einer Unternehmung gewährt werden. Darüber, ob ein solcher Schaden entstanden ist, und über die Höhe der Entschädigung sowie deren Verteilung entscheidet, falls kein Einvernehmen erzielt

statek žádoucí spolehlivosti smí býti považováno jen, když

- a) vedoucí podniku nebo zodpovědný člen vedení podniku byl pravoplatně odsouzen pro přestupek spáchaný úmyslně nebo z hrubé nedbalosti proti předpisům tohoto vládního nařízení anebo na základě něho vydaného opatření, nebo vedoucí podniku nebo zodpovědný člen vedení podniku byl potrestán pro přestupek spáchaný úmyslně nebo z hrubé nedbalosti proti nařízením o cenách nebo cenovém rozpětí, proti úpravě pracovního rozsahu a stupně využití podniku, proti úpravě soutěže, proti předpisům o dodávce nebo rozdělování, a
- b) dal-li Svaz podniku v tom směru výstrahu, jakož i
- c) spáchal-li na to vedoucí podniku nebo zodpovědný člen vedení podniku ve dvou letech úmyslně nebo z hrubé nedbalosti nový přestupek proti ustanovením jmenovaného druhu.
- (3) Proti zákazu má postižený opravný prostředek stížnosti u stížnostního výboru (§ 32).
- (4) Opětné uvedení do provozu podniku, jehož další vedení bylo podle odstavce 2 trvale zakázáno, vyžaduje schválení podle odstavce 1."
- 18. V § 19, odst. 1 se slova "§ 18, odst. 2" nahrazují slovy "§ 4, odst. 1, písm. i)" a slova "živnosti řeznické" slovem "živnosti".

19. § 20 zní:

"(1) Utrpí-li podnik, který je v chodu, opatřením podle § 4, odst. 1, písm. i) těžkou hospodářskou škodu, musí mu Svaz poskytnouti přiměřené odškodnění (nikoliv náhrada škody podle pojmu ustanovení obecného občanského zákona a obchodního zákona). Odškodnění může býti poskytnuto též propachtovatelům podniku. O tom, vznikla-li taková škoda, a o výši náhrady, jakož i o jejím rozdělení, rozhodne, nedojde-li k dohodě, ministerstvo zemědělství po slyšení Svazu. wird, das Ministerium für Landwirtschaft nach Anhörung des Verbandes.

- (2) Ein Anspruch auf Entschädigung besteht nicht
- a) für wirtschaftliche Nachteile, die durch allgemeine Anordnungen gemäß § 4, Abs. 1, lit. i), entstehen,
- b) für Schädigungen, die dadurch entstehen, daß durch eine Maßnahme Unternehmungen eingeschränkt oder stillgelegt werden, die nach dem 21. September 1939 ohne Genehmigung der Bezirksbehörde, beziehungsweise bei Fisch- und Darmhandels-Unternehmungen nach dem 6. September 1940 ohne Genehmigung des Ministeriums für Landwirtschaft begonnen worden sind,
- c) für Schädigungen, die dadurch entstehen, daß die Fortführung einer Unternehmung auf Grund des § 18, Abs. 2, untersagt wird.
- d) in dem Umfange, in dem eine Schädigung durch ein unwirtschaftliches oder unzuverlässiges Verhalten des Betroffenen mitverursacht worden ist.
- (3) Die gewährte Entschädigung kann der Verband mit Zustimmung des Ministeriums für Landwirtschaft ganz oder teilweise auf die Mitglieder umlegen, die aus der betreffenden Maßnahme einen Vorteil haben, und zwar nach dem Maße ihres Vorteils."

20. Der § 21 hat zu lauten:

"Zur Deckung der Verwaltungskosten und sonstiger Aufwendungen, die mit der Tätigkeit des Verbandes verbunden sind, sowie der Ausgaben nach § 20 wird der Verband von seinen Mitgliedern Beiträge sowie auch Gebühren für besondere Leistungen und Ausgleichsabgaben einheben."

21. Der § 22 hat zu lauten:

- "(1) Der Verband kann seinen Mitgliedern wegen Verletzung der Vorschriften dieser Verordnung, der Satzungen und der auf Grund dieser Bestimmungen erlassenen Anordnungen des Verbandes Ordnungsstrafen im Einzelfalle bis zum Betrage von 1,000.000 K auferlegen. Die Ordnungsstrafen bilden eine Einnahme des Verbandes.
- (2) Nicht rechtzeitig bezahlte Beiträge, Umlagen (§ 20, Abs. 3), Gebühren, Ausgleichsabgaben und Ordnungsstrafen können auf Antrag des Verbandes auf Grund eines von ihm hinsichtlich der Vollstreckbarkeit

- (2) Nárok na odškodnění není
- a) za hospodářské újmy, jež vznikají všeobecnými nařízeními podle § 4, odst. 1, písm. i),
- b) za poškození, jež vznikají tím, že nějakým opatřením došlo k omezení nebo k zastavení podniků, které vznikly bez schválení okresního úřadu po 21. září 1939, po případě u podniků obchodujících s rybami a u podniků obchodujících se střevy, které vznikly bez schválení ministerstva zemědělství po 6. září 1940,
- c) za poškození, jež vznikají tím, že bylo zakázáno další vedení podniku podle § 18, odst. 2,
- d) v tom rozsahu, bylo-li poškození spoluzaviněno nehospodárným nebo nespolehlivým chováním postiženého.
- (3) Poskytnuté odškodnění může Svaz se souhlasem ministerstva zemědělství rozvrhnouti zcela nebo zčásti na členy, kteří mají z opatření, o něž jde, prospěch, a to podle míry jejich prospěchu."

20. § 21 zní:

"K úhradě správních výdajů a ostatních nákladů, spojených s činností Svazu, jakož i výdajů podle § 20 vybírá Svaz od svých členů příspěvky, jakož i dávky za zvláštní úkony a vyrovnávací příspěvky."

21. § 22 zní:

- "(1) Svaz může svým členům ukládati pořádkové pokuty pro porušení ustanovení tohoto nařízení, stanov a nařízení Svazu na jich základě vydaných, v jednotlivých případech až do částky 1,000.000 K. Pořádkové pokuty jsou příjmem Svazu.
- (2) Včas nezaplacené příspěvky, rozvržené částky (§ 20, odst. 3), dávky, vyrovnávací příspěvky a pořádkové pokuty mohou na návrh. Svazu býti vymáhány politickou exekucí na základě výkazu nedoplatků nebo nálezu o uložení

216/1941

bestätigten Rückstandsausweises oder Erkenntnisses über die Auferlegung einer Ordnungsstrafe durch politische Exekution eingetrieben werden."

- 22. Im § 23, Abs. 2, werden die Worte "bei der zuständigen Bezirksbehörde" durch die Worte "beim Ministerium für Landwirtschaft" und die Worte "Die Bezirksbehörde" durch die Worte "Das Ministerium für Landwirtschaft" ersetzt.
- 23. Im § 23, Abs. 3, wird anstatt des Wortes "Abschlüsse" das Wort "Geschäftsabschlüsse" eingefügt.
 - 24. Im § 24 werden die Worte "im Einvernehmen mit dem Minister für Industrie, Handel und Gewerbe" weggelassen.
 - 25. Der § 25 hat zu lauten:
 - "(¹) Der Verband unterliegt der Aufsicht durch das Ministerium für Landwirtschaft, die der Regierungskommissär und im Falle seiner Verhinderung sein Stellvertreter ausüben. Der Regierungskommissär und sein Stellvertreter werden vom Minister für Landwirtschaft ernannt und abberufen.
 - (2) Der Regierungskommissär oder sein Stellvertreter haben das Recht, die Tätigkeit des Verbandes zu kontrollieren, in die Bücher, Aufzeichnungen und Schriften Einsicht zu nehmen und die erforderlichen Aufklärungen zu verlangen, die ihnen unverzüglich gegeben werden müssen. Nehmen sie irgend welche Mängel wahr, so können sie im Rahmen ihrer Kompetenz die Abstellung durch die zuständigen Organe verlangen. Ferner können sie die Durchführung von Anordnungen oder Maßnahmen des Verbandes, die der ordentlichen Ausübung der Rechte und Pflichten des Verbandes oder geltenden Vorschriften, den Finanzinteressen des Protektorates oder den Weisungen der Regierung entgegenstehen, mit der Wirkung verbieten, daß derartige Anordnungen oder Maßnahmen dem Ministerium für Landwirtschaft vorgelegt werden müssen und erst dann durchgeführt werden dürfen, wenn das Ministerium hierzu seine Zustimmung gegeben
 - (3) Führt der Verband eine Anordnung oder Maßnahme, deren Durchführung vom Regierungskommissär oder seinem Stellvertreter einstweilen verboten wurde, trotzdem durch, so ist derjenige dafür verantwortlich, der eine solche Anordnung oder Maßnahme

pořádkové pokuty, jím co do vykonatelnosti potvrzeného."

- 22. V § 23, odst. 2 se slova "u příslušného okresního úřadu" nahrazují slovy " u ministerstva zemědělství" a slova "Okresní úřad" slovy "Ministerstvo zemědělství".
- 23. V § 23, odst. 3 se na místo slova "uzávěrek" vkládají slova "obchodních závěrek".
- 24. V § 24 se vypouštějí slova "v dohodě s ministerstvem průmyslu, obchodu a živností".

25. § 25 zní:

- "(1) Svaz podléhá dozoru ministerstva zemědělství, který vykonává vládní komisař a v případě jeho zaneprázdnění jeho zástupce. Vládního komisaře a jeho zástupce jmenuje a odvolává ministr zemědělství.
- (2) Vládní komisař nebo jeho zástupce mají právo kontrolovati činnost Svazu, nahlížeti do knih, záznamů a spisů a žádati potřebná vysvětlení, která jim musí býti neprodleně dána. Shledají-li jakékoliv závady, mohou v mezích své působnosti žádati nápravu od příslušných orgánů. Dále mohou zakázati provedení nařízení nebo opatření Svazu, která se příčí řádnému výkonu práv a povinností Svazu nebo platným předpisům, finančním zájmům Protektorátu nebo příkazům vlády, a to s tím účinkem, že taková nařízení nebo opatření musí býti předložena ministerstvu zemědělství a smějí býti provedena teprve tehdy, až ministerstvo dá k tomu souhlas.

(3) Jestliže nařízení nebo opatření, jehož provedení bylo vládním komisařem nebo jeho zástupcem zatímně zakázáno, Svaz přesto provede, zodpovídá za to ten, kdo takové nařízení nebo opatření dal provésti. Ručí též — bez újmy trestní odpovědnosti — Svazu za škodu

Geschäftsordnung, welche vom Ministerium für Landwirtschaft erlassen und im Amtsblatte verlautbart wird."

32. Der § 34 hat zu lauten:

- "(1) Übertretungen dieser Verordnung und ihrer Durchführungsvorschriften werden, falls es sich nicht um eine gerichtlich strafbare Handlung handelt, von der Bezirksbehörde mit einer Geldbuße bis zu 500.000 K oder mit Arrest bis zu 6 Monaten oder mit diesen beiden Strafen bestraft. Wurde eine Geldbuße auferlegt, so ist für den Fall ihrer Uneinbringlichkeit gleichzeitig eine Ersatz-Arreststrafe nach Maßgabe des Verschuldens im Rahmen des Freiheitsstrafensatzes aufzuerlegen. Wurde neben der Geldbuße eine Freiheitsstrafe auferlegt, so darf die Freiheitsstrafe zusammen mit der Ersatz-Arreststrafe den Höchstsatz der Freiheitsstrafe nicht überschreiten.
- (2) Die erkennende Behörde kann alle Erzeugnisse als verfallen erklären, die bei der den Tatbestand der Straftat begründenden Handlung benützt wurden oder benützt werden sollten.
- (3) Falls die Mitglieder nicht die ihnen zur Lieferung vorgeschriebene Menge von Tieren abliefern, kann die Bezirksbehörde eine Zwangsablieferung anordnen. In diesem Falle wird von dem festgesetzten Aufkaufspreise (§ 5) ein Abzug von 10% durchgeführt; soweit die Kosten der Zwangsablieferung höher als 10% sind, wird der Abzug auf die Höhe der tatsächlichen Kosten erhöht.
- (4) Falls der Besitzer oder sein Aufenthalt nicht bekannt ist, wird der zuständige Betrag für die Lieferung bei Gericht hinterlegt."
- 33. Im § 35 werden die Worte "im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern und mit dem Vorsitzenden der Obersten Preisbehörde" weggelassen.

Art. II.

Die Beilage der Regierungsverordnung Slg. Nr. 208/1939 wird abgeändert und ergänzt, wie folgt:

1. Die Überschrift hat zu lauten:

"Satzungen

des Böhmisch-Mährischen Verbandes für Vieh, Fleisch und Fische."

vyhlásí v Úředním listě ministerstvo zemědelství."

32. § 34 zní:

- "(1) Přestupky tohoto nařízení a jeho prováděcích předpisů trestá, nejde-li o čin trestný soudně, okresní úřad pokutou do 500.000 K nebo vězením do 6 měsíců nebo oběma těmito tresty. Byla-li uložena pokuta, budiž pro případ její nedobytnosti zároveň uložen náhradní trest vězení podle míry zavinění v mezích sazby trestu na svobodě. Byl-li vedle pokuty uložen trest na svobodě, nesmí trest na svobodě spolu s náhradním trestem vězení přesahovati nejvyšší mez sazby trestu na svobodě.
- (2) Úřad, který vydá nález, může prohlásiti za propadlé všechny výrobky, jichž bylo nebo mělo býti použito při jednání, zakládajícím skutkovou podstatu trestného činu.
- (3) Nedodají-li členové množství zvířat, předepsané jim k dodávce, může okresní úřad naříditi nucené odebrání. V tomto případě srazí se 10% ze stanovené výkupní ceny (§ 5); pokud jsou náklady vzniklé nuceným odebráním vyšší než 10%, zvýší se srážka na výši skutečných nákladů.
- (4) Není-li držitel nebo jeho pobyt znám, složí se příslušná částka za dodávku u soudu."
- 33. V § 35 se vypouštějí slova "v dohodě se zúčastněnými ministry a s předsedou nejvyššího úřadu cenového".

čl. II.

Příloha vládního nařízení č. 208/1939 Sb. se mění a doplňuje takto:

1. Nadpis zní:

"Stanovy

českomoravského svazu pro dobytek, maso a ryby."

durchführen ließ. Er haftet auch - unbeschadet der strafrechtlichen Verantwortung - dem Verbande für den daraus entstandenen Schaden. Er kann durch den Minister für Landwirtschaft seiner Funktion enthoben

- (4) Der Regierungskommissär oder sein Stellvertreter haben das Recht, an den Sitzungen des Vorstandes, des Verwaltungsrates sowie der Fachausschüsse teilzunehmen; sie sind zu den Sitzungen einzuladen. Ein Stimmrecht steht ihnen nicht zu.
- (5) Die Kosten für die Aufsicht (Absatz 1) ersetzt der Verband."

26. Der § 26 hat zu lauten:

"Das Ministerium für Landwirtschaft hat das Recht, den Verband einer Revision durch seine Organe zu unterziehen."

- 27. Dem § 27 wird als Absatz 2 folgende Bestimmung angefügt:
- "(2) Die gemäß dieser Verordnung und den auf Grund derselben erlassenen Vorschriften auferlegten Pflichten begründen keinen Anspruch auf Schadenersatz aus der Protektoratskasse."
- 28. Im § 30 wird als Absatz 2 folgende Bestimmung angefügt:
- "(2) Die Bestimmungen des Gesetzes vom 16. Jänner 1896, R. G. Bl. Nr. 89 vom Jahre 1897, betreffend den Verkehr mit Lebensmitteln und einigen Gebrauchsgegenständen, sowie die der anderen gültigen gesundheitspolizeilichen (einschließlich der Nahrungsmittelpolizei) und veterinärpolizeilichen Vorschriften bleiben unberührt."
 - 29. Der § 31 wird aufgehoben.

30. Der § 32 hat zu lauten:

"Die Mitglieder des Verbandes können gegen Einzelanordnungen oder Einzelmaßnahmen des Verbandes innerhalb von 15 Tagen nach Zustellung beim Beschwerdeausschuß Beschwerde einlegen. Der Beschwerdeausschuß besteht aus drei Mitgliedern, die der Minister für Landwirtschaft ernennt. gleicher Weise werden ihre Ersatzmänner berufen. Die Entscheidung des Beschwerdeausschusses ist endgültig."

31. Der § 33 hat zu lauten:

"Einzelheiten über das Verfahren vor dem Beschwerdeausschuß (§ 32) bestimmt die rem (§ 32) stanoví jednací řád, který vydá a

z toho vzniklou. Může býti ministrem zemědělství své funkce zbaven.

- (4) Vládní komisař nebo jeho zástupce mají právo účastniti se schůzí předsednictva, správní rady, jakož i odborných výborů; musí býti zváni do schůzí. Hlasovací právo jim nepřísluší.
- (5) Náklady dozoru (odstavec 1) hradí

26. § 26 zní:

"Ministerstvo zemědělství má právo podrobiti Svaz revisi svými vlastními orgány."

- 27. K § 27 se jako odstavec 2 připojuje toto ustanovení:
- "(2) Povinnosti uložené podle tohoto nařízení a předpisů podle něho vydaných nezakládají nároku na náhradu škody z pokladny Protektorátu."
- 28. K § 30 se jako odstavec 2 připojuje toto ustanovení:
- "(2) Ustanovení zákona ze dne 16. ledna 1896, č. 89 ř. z. z roku 1897, o obchodu s potravinami a některými předměty potřeby, jakož i ostatních platných předpisů zdravotněpolicejních (včetně potravinové policie) a předpisů veterinárněpolicejních zůstávají nedotčena."

29. § 31 se zrušuje.

· 30. § 32 zní:

"členové Svazu mohou proti nařízením nebo opatřením Svazu, vydaným v jednotlivých případech, podati stížnost ke stížnostnímu výboru, a to do 15 dnů ode dne doručení. Stížnostní výbor se skládá ze tří členů, které jmenuje ministr zemědělství. Stejným způsobem se povolávají jejich náhradníci. Rozhodnutí stížnostního výboru jest konečné."

31. § 33 zní:

"Podrobnosti o řízení před stížnostním výbo-

2. Der § 1 hat zu lauten:

"Zur Durchführung der Aufgaben, die durch die Regierungsverordnung vom 21, September 1939, Slg. Nr. 208, betreffend die Regelung der Vieh- und Fischwirtschaft, in der Fassung der Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft vom 21. Mai 1941, Slg. Nr. 216, — des weiteren nur »Regierungsverordnung« — sich ergeben, wird der »Böhmisch-Mährische Verband für Vieh, Fleisch und Fische«, im weiteren Text »Verband« genannt, errichtet."

3. Der § 2 hat zu lauten:

"Der Sitz des Verbandes ist Prag."

- 4. Der § 5 hat zu lauten:
- "(1) Anordnungen des Verbandes allgemeiner Art werden im Amtsblatte verlautbart.
- (2) Einzelanordnungen sowie Einzelmaßnahmen des Verbandes müssen dem Betroffenen schriftlich mitgeteilt werden; eine Anordnung, beziehungsweise eine Maßnahme, in
 der eine Frist festgesetzt wird, ist mittels
 eingeschriebenen Schreibens zuzustellen.
- (3) Die Anordnungen werden vom Vorsitzenden des Vorstandes unterzeichnet."
 - 5. Der § 6 hat zu lauten:
 - "(1) Mitglieder des Verbandes sind:
 - A. Erzeuger:
- 1. Besitzer von Rindern, Schweinen oder Schafen,
 - 2. Nutznießer von Teichen;
 - B. Be- und Verarbeiter:

Unternehmungen, die gewerbsmäßig Vieh schlachten, Fleisch zu Fleischerzeugnissen oder Fische zu Fischerzeugnissen verarbeiten;

C. Händler:

Unternehmungen, die gewerbsmäßig mit Vieh, Fleisch, Fleischerzeugnissen, Fischen oder Fischerzeugnissen handeln oder deren An- oder Verkauf vermitteln (Agenten, Kommissionäre u. dgl.);

D. Darmhändler:

Unternehmungen, die Därme, Magen und Blasen von Schlachtvieh sowie Därme von Pferden, Maultieren, Mauleseln, Eseln und Ziegen bearbeiten oder mit diesen Waren handeln, soweit diese Waren für das Nahrungsmittelgewerbe bestimmt sind.

2. § 1 zní:

"K provádění úkolů stanovených vládním nařízením ze dne 21. září 1939, č. 208 Sb., o úpravě hospodaření dobytkem a rybami, ve znění vyhlášky ministra zemědělství ze dne 21. května 1941, č. 216 Sb. — dále jen vládní nařízení — zřizuje se "českomoravský svaz pro dobytek, maso a ryby", v dalším textu "Svaz".

3. § 2 zní: "Sídlem Svazu je Praha."

4. § 5 zní:

- "(1) Nařízení Svazu všeobecné povahy se uveřejňují v úředním listě.
- (2) Nařízení i opatření Svazu, vydaná v jednotlivých případech, musí býti tomu, jehož se týkají, sdělena písemně; nařízení po případě opatření, ve kterém je stanovena lhůta, musí býti zasláno doporučeným dopisem.
- (3) Nařízení podepisuje předseda předsednictva."
 - 5. § 6 zní:
 - "(1) členy Svazu jsou:
 - A. výrobci:
- držitelé skotu, vepřového bravu nebo skopového bravu,
 - 2. uživatelé rybníků;
 - B. zpracovatelé:

podniky, které po živnostensku dobytek porážejí, maso na masné výrobky nebo ryby na výrobky z ryb zpracovávají;

C. obchodníci:

podniky, které po živnostensku obchodují s dobytkem, masem a masnými výrobky, rybami nebo s výrobky z ryb, nebo jejich nákup nebo prodej zprostředkují (agenti, komisionáři a pod.);

D. obchodníci se střevy:

podniky, které střeva, žaludky a měchýře z jatečného dobytka, jakož i střeva z koní, mulů, mezků, oslů a koz zpracovávají nebo s tímto zbožím obchodují, pokud je toto zboží určeno pro potravinářský průmysl.

- (2) Als Be- und Verarbeiter im Sinne des Absatzes 1, lit. B, sind auch Personen, Anstalten, Körperschaften u. dgl. anzusehen, die Vieh für eigene Rechnung schlachten oder schlachten lassen, selbst wenn dies nicht gewerbsmäßig geschieht.
- (3) Die im Absatz 1, lit. B bis D, genannten Mitglieder sind verpflichtet, dem Verbande ihre Unternehmung in der vom Verbande vorgeschriebenen Weise anzuzeigen."
 - 6. § 7, Abs. 1, lit. a), hat zu lauten:
- "a) die von den Organen des Verbandes im Rahmen der Regierungsverordnung und dieser Satzungen getroffenen Anordnungen und Maßnahmen zu beachten und zu befolgen,".
 - 7. Der § 8 hat zu lanten:
 - "Verwaltungsorgane des Verbandes sind:
 - a) der Vorstand,
 - b) der Verwaltungsrat,
 - c) die Rechnungsrevisoren."
 - 8. Der § 9 hat zu lauten:
- "(1) Der Vorstand wird vom Minister für Landwirtschaft ernannt; er besteht aus dem Vorsitzenden und drei Vorsitzenden-Stellvertretern.
- (2) Der Minister für Landwirtschaft kann die Mitglieder des Vorstandes jederzeit abberufen, insbesondere wenn sie die ihnen auferlegten Pflichten nicht erfüllen oder sie verletzen oder wenn bei ihnen die im § 12 angeführten Tatsachen eintreten.
- (3) Die Mitglieder des Vorstandes legen in die Hand des Ministers für Landwirtschaft das Gelöbnis ab, daß sie ihre Pflichten nach bestem Wissen und Gewissen erfüllen, Verschwiegenheit über alle Umstände wahren, die bei der Ausübung ihrer Funktion zu ihrer Kenntnis gelangt sind, und sich der Verwertung des Geschäftsgeheimnisses enthalten werden."
 - 9. Der § 10 hat zu lauten:
- "(1) Der Vorstand leitet die gesamte Tätigkeit des Verbandes, trifft alle zur Erfüllung der Aufgaben des Verbandes gemäß der Regierungsverordnung und den Bestimmungen dieser Satzungen erforderlichen Anordnungen und Maßnahmen und beruft die Sitzungen des Verwaltungsrates ein, in denen der Vorsitzende des Vorstandes den Vorsitzführt. Der Vorsitzende vertritt den Verband gerichtlich und außergerichtlich.

- (2) Za zpracovatele podle odstavce 1, písm. B se považují také osoby, ústavy, korporace a pod., které porážejí nebo dávají porážeti dobytek na vlastní účet, i když se tak neděje po živnostensku.
- (3) členové uvedení v odstavci 1, písm. B až D jsou povinni oznámiti Svazu svůj podnik způsobem, který Svaz předepíše."
 - 6. § 7, odst. 1, písm. a) zní:
- "a) šetřiti nařízení a opatření vydaných orgány Svazu v mezích vládního nařízení a těchto stanov a jich uposlechnouti,".
 - 7. § 8 zní:

Správními orgány Svazu jsou:

- a) předsednictvo,
- b) správní rada,
- c) revisoři účtů.
- 8. § 9 zní:
- "(1) Předsednictvo jmenuje ministr zemědělství; sestává z předsedy a tří místopředsedů.
- (2) Ministr zemědělství může kdykoli členy předsednictva odvolati, zejména jestliže neplní povinnosti jim uložené anebo je porušují nebo nastanou-li u nich skutečnosti uvedené v § 12.
- (3) členové předsednictva složí do rukou ministra zemědělství slib, že budou vykonávati své povinnosti podle nejlepšího vědomí a svědomí, že zachovají mlčenlivost o všech okolnostech, o nichž zvěděli při výkonu své funkce, a že se zdrží zhodnocení obchodního tajemství."
 - 9. § 10 zní:
- "(1) Předsednictvo řídí veškerou činnost Svazu, vydává k plnění úkolů Svazu podle vládního nařízení a ustanovení těchto stanov všechna potřebná nařízení a opatření a svolává schůze správní rady, jimž předseda předsednictva předsedá. Předseda zastupuje Svazu soudu i mimo soud.

- (2) Der Vorsitzende beauftragt im Falle seiner Verhinderung einen der Vorsitzenden-Stellvertreter mit seiner Vertretung.
- (3) Der Vorstand hat eine Geschäftsordnung auszuarbeiten, durch die der Geschäftsgang des Verbandes geregelt wird. Der Verwaltungsrat genehmigt die Geschäftsordnung des Verbandes.
- (4) Vor Erlassung von Anordnungen allgemeiner Art von besonderer Wichtigkeit muß der Vorstand den Verwaltungsrat hören, mit Ausnahme jener Anordnungen, die auf Weisung des Ministeriums für Landwirtschaft erlassen werden. Der Verwaltungsrat ist auch dann zu hören, wenn es sich um die Gewährung einer Entschädigung an eine wirtschaftlich schwer geschädigte Unternehmung im Sinne des § 20 der Regierungsverordnung handelt."

10. Der § 11 hat zu lauten:

- "(1) Der Verwaltungsrat setzt sich aus 24 Mitgliedern und 24 Ersatzmännern zusammen.
- (2) Der Minister für Landwirtschaft ernennt für die Besitzer von Rindern, Schweinen und Schafen (§ 2, Abs. 2, lit. A, Z. 1, der Regierungsverordnung) 4 Mitglieder und 4 Ersatzmänner, für die Be- und Verarbeiter (§ 2, Abs. 2, lit. B, der Regierungsverordnung) 6 Mitglieder und 6 Ersatzmänner, für die Händler (§ 2, Abs. 2, lit. C, der Regierungsverordnung) 6 Mitglieder und 6 Ersatzmänner, für die Nutznießer von Teichen (§ 2, Abs. 2, lit. A, Z. 2, der Regierungsverordnung) 2 Mitglieder und 2 Ersatzmänner, für die Darmhändler (§ 2, Abs. 2, lit. D, der Regierungsverordnung) 2 Mitglieder und 2 Ersatzmänner und für die Verbraucher 4 Mitglieder und 4 Ersatzmänner.
- (3) Der Minister für Landwirtschaft kann die Mitglieder des Verwaltungsrates und deren Ersatzmänner jederzeit abberufen, insbesondere wenn sie die ihnen auferlegten Pflichten nicht erfüllen oder sie verletzen.
- (4) Die Mitglieder des Verwaltungsrates haben in die Hand des Ministers für Landwirtschaft das Gelöbnis abzulegen, daß sie ihre Pflichten nach bestem Wissen und Gewissen erfüllen, daß sie Verschwiegenheit über alle Umstände wahren werden, zu deren Kenntnis sie bei der Ausübung ihrer Funktion gelangt sind, und daß sie sich der Verwertung des Geschäftsgeheimnisses enthalten werden."

- (2) Předseda pověřuje v případě svého zaneprázdnění svým zastupováním jednoho z místopředsedů.
- (3) Předsednictvo vypracuje jednací řád, jímž se upraví postup jednání Svazu. Jednací řád schvaluje správní rada.
- (4) Před vydáním nařízení všeobecné povahy zvláštní důležitosti musí předsednictvo slyšeti správní radu, s výjimkou oněch nařízení, která se vydávají podle pokynů ministerstva zemědělství. Správní rada musí býti slyšena i tehdy, jde-li o poskytnutí odškodnění těžce hospodářsky postiženému podniku podle § 20 vládního nařízení."

10. § 11 zní:

- "(1) Správní rada se skládá ze 24 členů a 24 náhradníků.
- (2) Ministr zemědělství jmenuje za držitele skotu, vepřového bravu a skopového bravu (§ 2, odst. 2, písm. A, č. 1 vládního nařízení) 4 členy a 4 náhradníky, za zpracovatele (§ 2, odst. 2, písm. B vládního nařízení) 6 členů a 6 náhradníků, za obchodníky (§ 2, odst. 2, písm. C vládního nařízení) 6 členů a 6 náhradníků, za uživatele rybníků (§ 2, odst. 2, písm. A, č. 2 vládního nařízení) 2 členy a 2 náhradníky, za obchodníky se střevy (§ 2, odst. 2, písm. D vládního nařízení) 2 členy a 2 náhradníky a za spotřebitele 4 členy a 4 náhradníky.
- (3) Ministr zemědělství může kdykoli odvolati členy správní rady a jejich náhradníky, zejména neplní-li povinnosti jim uložené anebo porušují-li je.
- (4) Členové správní rady složí do rukou ministra zemědělství slib, že budou vykonávati své povinnosti podle nejlepšího vědomí a svědomí, že zachovají mlčenlivost o všech okolnostech, o nichž zvěděli při výkonu své funkce, a že se zdrží zhodnocení obchodního tajemství."

11. § 13, Abs. 1 und 2, haben zu lauten:

- "(¹) Der Verwaltungsrat ist berufen, an der Durchführung der Aufgaben des Verbandes gemäß § 10, Abs. 4, mitzuwirken.
- (2) Der Verwaltungsrat kann gegen Einzelanordnungen und Einzelmaßnahmen des Vorstandes binnen 15 Tagen von dem Tage an, an dem sie zu seiner Kenntnis gelangt sind, beim Ministerium für Landwirtschaft Beschwerde einlegen, wenn diese Beschwerde im Verwaltungsrate beschlossen und von mindestens der Hälfte seiner Mitglieder unterschrieben wird."

12. § 14, Abs. 1 bis 5, haben zu lauten:

- "(1) Der Verwaltungsrat tritt nach Bedarf, jedoch mindestens jedes Vierteljahr zusammen. Der Verwaltungsrat muß einberufen werden, wenn dies der Regierungskommissär oder mindestens die Hälfte der Mitglieder des Verwaltungsrates beantragen.
- (2) Der Verwaltungsrat tritt in der Regel am Sitze des Verbandes zusammen.
- (3) An den Sitzungen des Verwaltungsrates können die Mitglieder des Vorstandes teilnehmen. Der Vorsitzende kann zu den Sitzungen auch Sachverständige zuziehen.
- (4) Die Einberufung des Verwaltungsrates sowie der Mitglieder des Vorstandes zu den Sitzungen des Verwaltungsrates erfolgt schriftlich mindestens drei Tage vorher. Die Einladung muß die Tagesordnung der Sitzung enthalten.
- (5) Der Verwaltungsrat ist beschlußfähig, wenn mindestens die Hälfte seiner Mitglieder anwesend ist. Er beschließt mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder. Der Vorsitzende sowie die anwesenden Mitglieder des Vorstandes stimmen nicht mit. Ist der Verwaltungsrat nicht beschlußfähig, so ist nach einer Stunde eine neue Sitzung mit derselben Tagesordnung einzuberufen, in der der Verwaltungsrat ohne Rücksicht auf die Anzahl der anwesenden Mitglieder beschlußfähig ist."

13. Der § 15 hat zu lauten:

"Die Vorstandsmitglieder erhalten vom Verband für ihre Tätigkeit eine vom Minister für Landwirtschaft festzusetzende Entlohnung. Den Verwaltungsratsmitgliedern steht nur der Ersatz der Barauslagen aus den Mitteln des Verbandes zu."

11. § 13, odst. 1 a 2 znějí:

- "(1) Správní rada je povolána spolupůsobiti při provádění úkolů Svazu podle § 10, odst. 4.
- (2) Správní rada může podati proti nařízením a opatřením předsednictva, vydaným v jednotlivých případech, do 15 dnů, počínajíc dnem, kdy o nich nabyla vědomosti, stížnost u ministerstva zemědělství, usnese-li se o této stížnosti a podepíše-li ji nejméně polovina jejích členů."

12. § 14, odst. 1 až 5 znějí:

- "(1) Správní rada schází se podle potřeby, nejméně však každého čtvrt roku. Správní rada musí býti svolána, navrhne-li to vládní komisař nebo alespoň polovina členů správní rady.
- (²) Správní rada schází se zpravidla v sídle Svazu.
- (3) členové předsednictva mohou se účastniti schůzí správní rady. Předsedající může přibrati do schůzí také znalce.
- (4) Správní rada jakož i členové předsednictva se svolávají ke schůzím správní rady písemně, nejméně tři dny napřed. Pozvání musí obsahovati jednací pořad schůze.
- (5) Správní rada je způsobilá se usnášeti, je-li přítomna nejméně polovina jejích členů. Usnáší se prostou většinou hlasů přítomných, k hlasování oprávněných členů. Předsedající, jakož i přítomní členové předsednictva nehlasují. Není-li správní rada způsobilá se usnášeti, koná se o jednu hodinu později s týmž jednacím pořadem nová schůze, ve které je správní rada způsobilá se usnášeti bez ohledu na počet přítomných členů."

13. § 15 zní:

"členové předsednictva obdrží od Svazu za svoji činnost odměnu stanovenou ministrem zemědělství. členům správní rady přísluší jen náhrada hotových výloh z prostředků Svazu."

- (2) Der Verwaltungsrat kann gegen den vom Vorstand vorgelegten Rechnungsabschluß Einwendungen erheben und vom Vorstand Aufklärungen verlangen, die dieser spätestens binnen vier Wochen zu geben verpflichtet ist. Gibt sich der Verwaltungsrat mit dieser Erklärung nicht zufrieden, so muß der Vorstand den beanständeten Rechnungsabschluß dem Ministerium für Landwirtschaft vorlegen, das endgültig entscheidet.
- (3) Der Verwaltungsrat ist verpflichtet, den genehmigten Rechnungsabschluß mit dem Tätigkeitsbericht spätestens binnen 15 Tagen dem Ministerium für Landwirtschaft sowie der Obersten Rechnungskontrollbehörde zur Überprüfung und Genehmigung vorzulegen."
- 20. Im § 22 wird der weitere Satz eingefügt: "Diese Pflicht bleibt auch nach dem Ausscheiden aus dem Verbande weiter in Geltung."
- 21. Im § 23, Abs. 1, werden die Worte "im Einvernehmen mit dem Ministerium für Industrie, Handel und Gewerbe" weggelassen.

Art. III.

- (1) Diese Kundmachung tritt mit dem Tage der Verlautbarung in Wirksamkeit.
- (2) Der vollständige Wortlaut der Regierungsverordnung und der Satzungen des Verbandes ist beigeschlossen.

Bubna m. p.

Beilage zu Art. III, Abs. 2, der Kundmachung Slg. Nr. 216/1941.

Vollständiger Wortlaut der Regierungsverordnung, betreffend die Regelung der Vieh- und Fischwirtschaft.

§ 1.

(1) Die Erzeugung, der Absatz, die Be- und Verarbeitung und Verteilung von Schlachtvieh, Fleisch, Fleischerzeugnissen, Fischen und Fischerzeugnissen sowie der Handel mit Nutzvieh, ferner die Bearbeitung von Där-

- (2) Správní rada může vznésti proti účetní závěrce, předložené předsednictvem, námitky a požadovati od předsednictva vysvětlení, které je povinno dáti je nejpozději do čtyř týdnů. Nespokojí-li, se správní rada s tímto vysvětlením, musí předsednictvo pozastavenou účetní závěrku předložiti ministerstvu zemědělství, které rozhodne s konečnou platností.
- (3) Správní rada je povinna schválenou účetní závěrku se zprávou o činnosti předložiti nejpozději do 15 dnů ministerstvu zemědělství a nejvyššímu účetnímu kontrolnímu úřadu ku přezkoušení a ke schválení."
- 20. K § 22 připojuje se další věta: "Tato povinnost trvá i po vystoupení ze Svazu."
- 21. V § 23, odst. 1 se vypouštějí slova "v dohodě s ministerstvem průmyslu, obchodu a živností".

čl. III.

- (1) Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.
- (2) Připojuje se úplné znění vládního nařízení a stanov Svazu.

Bubna v. r.

Příloha k čl. III, odst. 2 vyhlášky č. 216/1941 Sb.

Úplné znění vládního nařízení o hospodaření dobytkem a rybami.

§ 1.

(1) Výroba, odbyt, zpracování a rozdělování jatečného dobytka, masa, masných výrobků, ryb a výrobků z ryb a obchod s užitkovým dobytkem, dále zpracování střev, žaludků a měchýřů z jatečného dobytka, jakož

14. Der § 16 hat zu lauten:

"Der Vorstand kann nach Bedarf Fachausschüsse als Beratungsorgane einsetzen und als Leiter der Fachausschüsse auch Personen bestellen, die nicht Mitglieder der Verwaltungsorgane des Verbandes sind. Der Leiter kann zu den von ihm einzuberufenden Sitzungen der Fachausschüsse Sachverständige zuziehen."

15. Im § 17 werden im Absatz 1 die Worte "Der Vorsitzende" durch die Worte "Der Vorstand" und im Absatz 2 die Worte "der Vorsitzende" durch die Worte "der Vorstand" ersetzt.

16. § 18, Abs. 1 und 2, haben zu lauten:

- "(1) Zur Prüfung der Finanzgebarung, der Jahresrechnungen und des Rechnungsabschlusses des Verbandes werden auf die Dauer eines Jahres 5 Rechnungsrevisoren und 5 Ersatzmänner bestellt, und zwar in der Weise, daß je ein Revisor und je ein Ersatzmann aus den im § 2, Abs. 2, der Regierungsverordnung angeführten Mitgliedern, der fünfte Rechnungsrevisor und sein Ersatzmann jedoch aus den Reihen der Verbraucher ernannt werden. Für die Ernennung und Abberufung gelten sinngemäß die Bestimmungen des § 11, Abs. 2 bis 4, und des § 12.
- (2) Zu Rechnungsrevisoren und ihren Ersatzmännern können nur Personen ernannt werden, die weder gleichzeitig Mitglieder des Verwaltungsrates noch Angestellte des Verbandes sind."
- 17. Im § 19, Abs. 1, wird das Wort "Vorsitzenden" durch das Wort "Vorstand" ersetzt.

18. Der § 20 hat zu lauten:

"Die Rechnungsrevisoren erhalten vom Verband für ihre Tätigkeit eine Entlohnung, deren Höhe vom Minister für Landwirtschaft bestimmt wird."

19. Der § 21 hat zu lauten:

"(1) Der Vorstand ist verpflichtet, die Jahresrechnung und den Rechnungsabschluß mindestens vier Wochen vor der Sitzung des Verwaltungsrates, die über den Rechnungsabschluß entscheiden soll, den Mitgliedern des Verwaltungsrates und dem Regierungskommissär oder seinem Stellvertreter zur Überprüfung zu übermitteln.

14. § 16 zní:

"Podle potřeby může předsednictvo zříditi odborné výbory jako poradní orgány a ustanoviti za vedoucí odborných výborů též osoby, které nejsou členy správních orgánů Svazu. Vedoucí může přizvati znalce do schůzí odborných výborů jím svolaných."

15. V § 17, odst. 1 se slovo "Předseda" nahrazuje slovem "Předsednictvo" a v odstavci 2 slovo "předseda" slovem "předsednictvo".

16. § 18, odst. 1 a 2 znějí:

- "(¹) Ke zkoumání finančního hospodaření, ročních účtů a účetní závěrky Svazu bude ustanoveno na dobu jednoho roku 5 revisorů účtů a 5 náhradníků, a to tak, že bude vybráno po jednom revisoru a jednom náhradníku ze členů, uvedených v § 2, odst. 2 vládního nařízení, kdežto pátý revisor a jeho náhradník budou jmenování ze spotřebitelů. Pro jmenování a odvolání platí obdobně ustanovení § 11, odst. 2 až 4 a § 12.
- (2) Za revisory účtů a jejich náhradníky mohou býti jmenovány jen osoby, které nejsou zároveň ani členy správní rady ani zaměstnanci Svazu."
- 17. V § 19, odst. 1 se slovo "předsedovi" nahrazuje slovem "předsednictvu".

18. § 20 zní:

"Revisoři účtů obdrží za svoji činnost od Svazu odměnu, jejíž výši stanoví ministr zemědělství."

19. § 21 zní:

"(1) Předsednictvo jest povinno předložiti roční účet a účetní závěrku nejméně čtyři týdny před schůzí správní rady, která má o účetní závěrce rozhodnouti, ku přezkoušení členům správní rady a vládnímu komisaři nebo jeho zástupci.

men, Magen und Blasen von Schlachtvieh sowie Därmen von Pferden, Maultieren, Mauleseln, Eseln und Ziegen und der Handel mit diesen Waren werden nach den unten angeführten Bestimmungen geregelt.

- (2) Unter Schlacht- und Nutzvieh, des weiteren "Vieh", sind Rinder, Schweine und Schafe zu verstehen.
- (3) Unter Rindern sind Ochsen, Stiere, Kühe und Jungvieh einschließlich der Kälber zu verstehen.
- (4) Unter Schweinen sind Schweine aller Art einschließlich der Mutterschweine, Altschneider und Eber zu verstehen.
- (5) Unter Schafen sind Böcke, Hammel, Schafe und Lämmer zu verstehen.
- (6) Unter Fleisch ist das Fleisch der in den Absätzen 2 bis 5 angeführten Tiere, frisch, gesalzen oder gepökelt, zu verstehen, sofern es zum menschlichen Genuß geeignet ist.
- (7) Unter Fleischerzeugnissen im Sinne dieser Verordnung sind Selchereierzeugnisse aller Art sowie Fleisch in luftdicht abgeschlossenen Behältern und alle sonstigen Erzeugnisse zu verstehen, sofern dieselben aus dem Fleisch der in den Absätzen 2 bis 5 angeführten Tiere hergestellt sind.
- (8) Unter Fischen sind alle der menschlichen Ernährung dienenden frischen sowie gefrorenen, gesalzenen und getrockneten Süßwasser- und Seefische zu verstehen.
- (9) Unter Fischerzeugnissen sind alle durch Be- und Verarbeitung entstehenden, der menschlichen Ernährung dienenden Erzeugnisse aus Süßwasser- und Seefischen zu verstehen.

§ 2.

- (1) Zur Durchführung der sich aus dieser Verordnung ergebenden Aufgaben wird der "Böhmisch-Mährische Verband für Vieh, Fleisch und Fische", im weiteren Text "Verband" genannt, errichtet.
- (2) Dem Verbande gehören als Mitglieder an:
 - A. Erzeuger:
- 1. Besitzer von Rindern, Schweinen oder Schafen,
 - 2. Nutznießer von Teichen;
 - B. Be- und Verarbeiter:

Unternehmungen, die gewerbsmäßig Vieh schlachten, Fleisch zu Fleischerzeugnissen oder Fische zu Fischerzeugnissen verarbeiten; i střev z koní, mulů, mezků, oslů a koz a obchod s tímto zbožím, upravují se podle ustanovení dále uvedených.

- (2) Jatečným a užitkovým dobytkem, dále "dobytek", se rozumějí skot, vepřový brav a skopový brav.
- (3) Skotem se rozumějí voli, býci, krávy a mladý hovězí dobytek včetně telat.
- (4) Vepřovým bravem se rozumějí vepři všeho druhu, včetně prasnic, řezanců a kanců.
- (5) Skopovým bravem se rozumějí berani, skopci, ovce a jehňata.
- (6) Masem se rozumí maso zvířat uvedených v odstavcích 2 až 5, čerstvé, solené nebo nakládané, pokud se hodí k lidskému požívání.
- (7) Masrými výrobky podle tohoto nařízení se rozumějí uzenářské výrobky všeho druhu, jakož i maso ve vzduchotěsně uzavřených krabicích a všechny ostatní výrobky, pokud jsou vyrobeny z masa zvířat uvedených v odstavcích 2 až 5.
- (8) Rybami se rozumějí všechny sladkovodní a mořské ryby, čerstvé i zmražené, nasolené a sušené, které se hodí k lidskému požívání.
- (9) Výrobky z ryb se rozumějí všechny zpracováním vzniklé výrobky ze sladkovodních a mořských ryb, které se hodí k lidské výživě.

8 2.

- (1) K provádění úkolů z tohoto nařízení vyplývajících zřizuje se "Českomoravský svaz pro dobytek, maso a ryby", v dalším textu "Svaz".
 - (2) členy Svazu jsou:

A. výrobci:

- 1. držitelé skotu, vepřového bravu nebo skopového bravu,
 - 2. uživatelé rybníků;
 - B. zpracovatelé:

podniky, které po živnostensku dobytek porážejí, maso na masné výrobky nebo ryby na výrobky z ryb zpracovávají;

C. Händler:

Unternehmungen, die gewerbsmäßig mit Vieh, Fleisch, Fleischerzeugnissen, Fischer oder Fischerzeugnissen handeln oder deren An- oder Verkauf vermitteln (Agenten, Kommissionäre u. dgl.);

D. Darmhändler:

Unternehmungen, die Därme, Magen und Blasen von Schlachtvieh sowie Därme von Pferden, Maultieren, Mauleseln, Eseln und Ziegen bearbeiten oder mit diesen Waren handeln, soweit diese Waren für das Nahrungsmittelgewerbe bestimmt sind.

- (3) Als Be- und Verarbeiter im Sinne des Absatzes 2, lit. B, sind auch Personen, Anstalten, Körperschaften u. dgl. anzusehen, die Vieh für eigene Rechnung schlachten oder schlachten lassen, selbst wenn dies nicht gewerbsmäßig geschieht.
- (4) Mitglieder werden ferner die Personen und Unternehmungen, die nach dem Tage des Wirksamkeitsbeginnes dieser Verordnung eine der im Absatz 2 angeführten Tätigkeiten beginnen oder diese Tätigkeit nach vorhergegangener Einstellung wieder aufnehmen, und zwar mit dem Tage des Beginnes oder der Wiederaufnahme der Tätigkeit (§ 18, Abs. 1).
- (5) Die Mitgliedschaft endet, wenn die Unternehmung dauernd stillgelegt und die Stillegung dem Verbande angezeigt wird. Dauert die Stillegung länger als ein Jahr, so kann die Beendigung der Mitgliedschaft auch dann angenommen werden, wenn eine Anzeige nicht erstattet ist.

8 3.

Der Verband ist eine öffentlichrechtliche Körperschaft; seine Satzungen bilden einen Bestandteil dieser Verordnung, und sie können durch Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft geändert werden. Der Verband darf weder geschäftliche Unternehmungen betreiben, noch sich daran beteiligen.

§ 4.

(1) Dem Verbande obliegt unter Wahrung der Belange der Gesamtwirtschaft und des Gemeinwohls die Regelung der Erzeugung, des Absatzes, der Be- und Verarbeitung und der Verteilung von Schlachtvieh, Fleisch, Fleischerzeugnissen, Fischen und Fischerzeugnissen sowie die Versorgung der Bevölkerung mit diesen Waren, die Regelung des Handels mit Nutzvieh, ferner die Regelung der Bearbeitung von Därmen, Magen und Bla-

C. obchodníci:

podniky, které po živnostensku obchodují s dobytkem, masem, masnými výrobky, rybami nebo s výrobky z ryb, nebo jejich nákup nebo prodej zprostředkují (agenti, komisionáři a pod.);

D. obchodníci se střevy:

podniky, které střeva, žaludky a měchýře z jatečného dobytka, jakož i střeva z koní, mulů, mezků, oslů a koz zpracovávají nebo s tímto zbožím obchodují, pokud je toto zboží určeno pro potravinářský průmysl.

- (3) Za zpracovatele podle odstavce 2, písm. B se považují také osoby, ústavy, korporace a pod., které porážejí nebo dávají porážeti dobytek na vlastní účet, i když se tak neděje po živnostensku.
- (4) členy se stávají dále osoby a podniky, které po dni účinnosti tohoto nařízení započnou některou činnost, uvedenou v odstavci 2, nebo tuto činnost po předcházejícím zastavení opět zahájí, a to dnem započetí nebo znovuzahájení činnosti (§ 18, odst. 1).
- (5) členství končí, byl-li podnik trvale zastaven a bylo-li zastavení hlášeno Svazu. Trvá-li zastavení déle než jeden rok, může se míti za to, že členství také skončilo, i když oznámení nebylo učiněno.

§ 3.

Svaz jest veřejnoprávní korporací; jeho stanovy tvoří součást tohoto nařízení a lze je měniti vyhláškou ministra zemědělství. Svaz nesmí provozovati obchody, ani se na nich účastniti.

§ 4.

(1) Svazu přísluší, aby, šetře zájmů celkového hospodářství a obecného blaha, řídil výrobu, odbyt, zpracování a rozdělování jatečného dobytka, masa, masných výrobků, ryb a výrobků z ryb, jakož i zásobování obyvatelstva tímto zbožím, řídil obchod s užitkovým dobytkem, dále řídil zpracování střev, žaludků a měchýřů z jatečného dobytka, jakož i střev z koní, mulů, mezků, oslů a koz a obchod s tímto zbožím. Ke splnění těchto úkolů

sen von Schlachtvieh sowie Därmen von Pferden, Maultieren, Mauleseln, Eseln und Ziegen und des Handels mit diesen Waren. Zur Erfüllung dieser Aufgaben hat der Verband alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen. Der Verband kann insbesondere:

- a) die Erzeugung von Schlachtvieh und Fischen, die Be- und Verarbeitung von Fleisch zu Fleischerzeugnissen, von Fischen zu Fischerzeugnissen sowie die Erfassung, den Aufkauf, den Absatz und die Verteilung dieser Waren und den Handel mit Nutzvieh regeln,
- b) die Qualitätsklassen des Schlachtviehs sowie die Bedingungen festsetzen, nach denen die im § 1 genannten Waren gekauft, verkauft und gekennzeichnet werden müssen,
- c) Vorschriften über Sortierung, Verladung, Verpackung, Herstellung, Lieferung, Versand und Kennzeichnung für die im § 1 genannten Waren erlassen,
- d) den Mitgliedern Erzeugungs-, Lieferungs-, Abnahme-, Bezugs-, Verarbeitungsund Einlagerungspflichten auferlegen,
- e) den Ausnutzungsgrad und den Arbeitsumfang der im § 2, Abs. 2, lit. B bis D, angeführten Unternehmungen regeln,
- f) unbeschadet der Zuständigkeit der Böhmisch-Mährischen Ein- und Ausfuhrstelle für Erzeugnisse der Ernährungs- und Landwirtschaft bei der Ein- und Ausfuhr der im § 1 genannten Waren beteiligt werden,
- g) Maßnahmen zur Förderung der Wirtschaftlichkeit der Mitgliedsunternehmungen und zur Ordnung des Wettbewerbes treffen,
- h) bestimmen, daß bei Unternehmungen gemäß § 2, Abs. 2, lit. B bis D, Erweiterungen der Unternehmungen oder Vergrößerungen ihrer Leistungsfähigkeit, Umstellungen, durch die die Erzeugung, Herstellung oder Verteilung wesentlich beeinflußt wird, sowie Verkäufe, Verpachtungen und Verlegungen von seiner Genehmigung abhängig sind,
- i) die Erzeugung der im § 2, Abs. 2, lit. B bis D, angeführten Unternehmungen auf bestimmte Erzeugnisse ganz oder teilweise beschränken und volkswirtschaftlich unnötige Unternehmungen (§ 2, Abs. 2, lit. B bis D) teilweise oder ganz, vorübergehend oder dauernd stillegen,
- j) aus volkswirtschaftlichen Gründen die Errichtung neuer im § 2, Abs. 2, lit. B bis D, angeführter Unternehmungen fördern und bereits bestehende Unternehmungen zusammenschließen,
 - k) Ausgleichsabgaben festsetzen,

učiní Svaz všechna potřebná opatření. Svaz může zejména:

- a) říditi výrobu jatečného dobytka a ryb, zpracování masa na masné výrobky, ryb na výrobky z ryb, jakož i podchycení, výkup, odbyt a rozdělování tohoto zboží a říditi obchod s užitkovým dobytkem,
- b) stanoviti jakostní třídy jatečného dobytka, jakož i podmínky, podle nichž musí býti zboží uvedené v § 1 kupováno, prodáváno a označováno.
- c) vydávati předpisy o třídění, nakládání, balení, získávání, dodávání, zasílání a označování zboží uvedeného v § 1,
- d) ukládati členstvu povinnosti výrobní, dodávkové, odbytové, odběrní a povinnosti týkající se zpracování a uskladňování,
- e) upravovati stupeň využití a pracovní rozsah podniků, uvedených v § 2, odst. 2, písm. B až D,
- f) spolupůsobiti při dovozu a vývozu zboží uvedeného v § 1, bez újmy příslušnosti českomoravské úřadovny pro dovoz a vývoz výrobků hospodářství vyživovacího a zemědělského,
- g) činiti opatření k podpoře hospodárného vedení členských podniků a k úpravě jejich soutěže,
- h) určovati, že u podniků uvedených v § 2, odst. 2, písm. B až D rozšíření podniků nebo zvětšení jejich výkonnosti, změny, jež mají podstatný vliv na výrobu, získávání nebo rozdělování, jakož i prodeje, propachtování a přeložení jsou závislé na jeho schválení,
- i) omeziti zcela nebo částečně výrobu v podnicích, uvedených v § 2, odst. 2, písm. B až D, na určité výrobky a zastaviti podniky (§ 2, odst. 2, písm. B až D) částečně nebo zcela, dočasně nebo trvale, nejsou-li národohospodářsky nutné,
- j) podporovati z důvodů národohospodářských zakládání nových podniků, uvedených v § 2, odst. 2, písm. B až D, a slučovati podniky již stávající,
 - k) stanoviti vyrovnávací příspěvky,

- 1) zur Deckung des mit seiner Tätigkeit verbundenen Aufwandes Beiträge einheben und für die Benutzung von Einrichtungen des Verbandes Gebühren festsetzen,
- m) gegen Mitgliedsunternehmungen, die gegen Bestimmungen dieser Verordnung, der Satzungen oder der auf Grund dieser Bestimmungen erlassenen Anordnungen des Verbandes verstoßen, Ordnungsstrafen bis zu 1,000.000 K im Einzelfalle festsetzen.
- (2) Anordnungen allgemeiner Art nach Absatz 1, lit. b), d), g), h), i), j), k) und l), bedürfen der Zustimmung des Ministeriums für Landwirtschaft.
- (3) Im Bedarfsfalle kann der Verband den Mitgliedern mit Zustimmung des Ministeriums für Landwirtschaft die Menge des Schlachtviehs und der Fische bestimmen, die seine Mitglieder in bestimmten Gebieten (Bezirken, Gemeinden) und in bestimmten Zeiträumen verkaufen oder kaufen dürfen oder die sie zu liefern oder abzunehmen verpflichtet sind. Ferner kann er den Mitgliedern die Verpflichtung auferlegen, jeden Verkauf und jedes Verenden sowie jede Haus- oder Notschlachtung von Vieh der Gemeinde zu melden.

\$ 5.

Die im Geschäftsbereich des Verbandes in Betracht kommenden Preise für Waren und Leistungen aller Art sowie Entgelte bestimmt die Oberste Preisbehörde nach den Vorschriften der Regierungsverordnung vom 10. Mai 1939, Slg. Nr. 121, betreffend die Errichtung der Obersten Preisbehörde, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 8. Mai 1940, Slg. Nr. 189, falls nicht der Verband gemäß § 4, Abs. 2, dieser Regierungsverordnung zur Festsetzung von Preisen ermächtigt wird.

\$ 6.

- (1) In größeren Verbrauchsorten kann das Ministerium für Landwirtschaft Maßnahmen zur Errichtung von Schlachtviehmärkten treffen. Die Orte, in denen diese Märkte errichtet werden, und die dazugehörenden Gebiete sind im Amtsblatte zu verlautbaren.
- (2) Das Schlachtvieh aus den Gebieten der Schlachtviehmärkte darf nur auf den zuständigen Schlachtviehmarkt gebracht und dort nur zur Zeit seiner Abhaltung gekauft und verkauft werden. In besonders rücksichtswürdigen Fällen kann der Verband Ausnahmen bewilligen.
- (3) Der Verband kann anordnen, daß das Schlachtvieh auf diesen Schlachtviehmärkten

- vybírati příspěvky k úhradě výdajů, vzniklých jeho činností a stanoviti poplatky za používání zařízení Svazu,
- m) ukládati členským podnikům, které poruší ustanovení tohoto nařízení stanov nebo na základě jich vydaných nařízení Svazu, v jednotlivých případech pořádkové pokuty až do 1,000.000 K.
- (2) Nařízení všeobecné povahy, uvedená v odstavci 1, písm. b), d), g), h), i), j), k) a l), vyžadují schválení ministerstva zemědělství.
- (3) Uzná-li to Svaz za potřebné, může členům se souhlasem ministerstva zemědělství stanoviti množství jatečného dobytka a ryb, které tito členové smějí v určitých oblastech (okresích, obcích) a v určitém období prodávati nebo kupovati anebo jsou povinni dodati nebo odebrati. Dále může těmto členům předepsati, že jsou povinni hlásiti každý prodej a uhynutí, jakož i každou domácí nebo nutnou porážku dobytka obci.

§ 5.

Ceny výrobků a úkonů všeho druhu, jakož i úplaty spadající do působnosti Svazu upravuje nejvyšší úřad cenový podle ustanovení vládního nařízení ze dne 10. května 1939, č. 121 Sb., o zřízení nejvyššího úřadu cenového, ve znění vládního nařízení ze dne 8. května 1940, č. 189 Sb., nebude-li Svaz podle § 4, odst. 2 tohoto vládního nařízení zmocněn ke stanovení cen.

§ 6.

- (1) Ve větších spotřebních místech může ministerstvo zemědělství učiniti opatření ke zřízení trhů na jatečný dobytek. Místa, kde tyto trhy budou zřízeny, a oblasti k nim patřící budou vyhlášeny v úředním listě.
- (2) Jatečný dobytek z obvodů trhů na jatečný dobytek smí býti dodáván jen do příslušného trhu na jatečný dobytek a tam kupován a prodáván jen v době konání trhu. Svaz může v případech zvláštního zřetele hodných povoliti výjimky.
- (3) Svaz může naříditi, že jatečný dobytek na těchto trzích smí býti prodáván jen zvláště

nur durch hierzu besonders bestellte Vermittler (Agenten) verkauft werden darf. Die Vermittler werden vom Verbande bestellt und abberufen. Die Vermittler dürfen auf den Märkten, für die sie bestellt sind, eigenes Vieh weder verkaufen noch in Verkauf geben. Die sonstigen Rechte und Pflichten der Vermittler werden durch den Verband geregelt.

(4) Die nähere Organisation der Schlachtviehmärkte regelt der Verband mit Zustimmung des Ministeriums für Landwirtschaft.

§ 7.

- (1) Für die bestimmten Schlachtviehmärkte ernennt der Verband einen Marktverwalter und setzt eine Marktkommission ein.
- (2) Die Marktkommission setzt sich aus 6 bis 18 Mitgliedern zusammen, die als Vertreter der Viehbesitzer, der Viehhändler, der Fleischereiunternehmungen und der Verbraucher vom Verband bestellt werden.
- (3) Die Vertreter der Viehbesitzer, der Viehhändler und der Fleischereiunternehmungen werden vom Marktverwalter, der Vertreter der Verbraucher vom Ministerium für Landwirtschaft vorgeschlagen.
- (4) Der Verband kann Mitglieder der Kommission, die ihren Pflichten nicht ordentlich nachkommen, jederzeit abberufen und an ihre Stelle neue Mitglieder ernennen.
- (5) Die Mitgliedschaft in der Marktkommission ist ein Ehrenamt, doch steht ihren Mitgliedern der Ersatz der Barauslagen zu.
- (6) Nach Bedarf kann der mit der Ausübung der veterinärpolizeilichen Aufsicht auf dem Vieh- und Fleischmarkte betraute Tierarzt der Marktkommission zugezogen werden.

§ 8.

(1) Der Verband kann anordnen, daß der Marktverwalter ein Verzeichnis der Lieferanten und Abnehmer von Schlachtvieh und Fleisch zu führen hat. In dieses Verzeichnis muß jeder Eigentümer landwirtschaftlicher Unternehmungen eingetragen werden, der den Nachweis erbringt, daß er im letzten Jahre auf den betreffenden Schlachtviehmarkt Vieh direkt geliefert hat, und jeder andere Lieferant und Abnehmer, der eine Gewerbeberechtigung für den Handel mit Schlachtvieh oder mit Fleisch besitzt und nachweisen kann, daß er im letzten Kalenderjahre vor der Wirksamkeit dieser Verordnung wenigstens einmal Schlachtvieh auf diesen Markt geliefert oder dort gekauft hat.

k tomu ustanovenými zprostředkovateli (agenty). Zprostředkovatele stanoví a odvolává Svaz. Zprostředkovatelé nesmějí na trzích, na nichž byli ustanoveni, vlastní dobytek ani prodávati, ani dávati do prodeje. Ostatní práva a povinnosti zprostředkovatelů upraví Svaz.

(4) Bližší organisaci trhů na jatečný dobytek upraví Svaz se souhlasem ministerstva zemědělství.

8 7.

- (1) Na stanovených trzích na jatečný dobytek určí Svaz správce trhu a zřídí tržní komisi.
- (2) Tržní komise skládá se ze 6 až 18 členů, které ustanoví Svaz jakožto zástupce držitelů dobytka, obchodníků s dobytkem, masných podniků a spotřebitelů.
- (3) Zástupce držitelů dobytka, obchodníků s dobytkem a masných podniků navrhuje správce trhu, zástupce spotřebitelů ministerstvo zemědělství.
- (4) Svaz může kdykoliv odvolati členy tržní komise, kteří neplní řádně své povinnosti a jmenovati na jejich místo nové.
- (5) členství v tržní komisi jest čestné, jejím členům přísluší však náhrada hotových výloh.
- (6) Podle potřeby může býti do tržní komise přibrán zvěrolékař, pověřený zdravotněpolicejním dozorem na trhu dobytka a masa.

§ 8.

(1) Svaz může naříditi, aby správce trhu vedl seznam dodavatelů a odběratelů jatečného dobytka a masa. Do tohoto seznamu musí býti zapsán každý držitel zemědělských podniků, který prokáže, že v posledním roce přímo dodával dobytek na ten který trh na jatečný dobytek a každý jiný dodavatel a odběratel, který má živnostenské oprávnění k obchodu s jatečným dobytkem nebo s masem a který prokáže, že v posledním kalendářním roce, před účinností tohoto nařízení aspoň jednou jatečný dobytek na tento trh dodal nebo tam koupil.

- (2) Die in das Verzeichnis eingetragenen Lieferanten und Abnehmer, die im Verlaufe eines Kalenderjahres nicht ein einziges Mal auf den Schlachtviehmarkt Vieh oder Fleisch geliefert oder dort Schlachtvieh oder Fleisch abgenommen haben, kann der Marktverwalter mit Beginn des nächsten Kalenderjahres aus dem Verzeichnis streichen.
- (3) Neue Abnehmer, und zwar, sofern sie nicht Besitzer eines landwirtschaftlichen Unternehmens sind, nur jene, die eine Gewerbeberechtigung erworben haben, und neue Lieferanten können in das Verzeichnis eingetragen werden, sobald sie die Absicht erklären und den Nachweis erbringen, daß sie in den Ort Schlachtvieh oder Fleisch liefern oder dasselbe abnehmen können, soweit dies volkswirtschaftlich begründet ist. Dasselbe gilt auch hinsichtlich jener Lieferanten und Abnehmer, die nur aus den im Absatze 2 angeführten Gründen aus dem Verzeichnisse gestrichen wurden.

§ 9.

- (1) Der Marktverwalter hat den Bedarf an Schlachtvieh und Fleisch bei den Abnehmern rechtzeitig festzustellen und darnach nach Anhörung der Marktkommission die Gesamtmenge des Schlachtviehs und Fleisches festzusetzen, das in einem bestimmten Zeitraum auf den Schlachtviehmarkt geliefert werden soll. Diese Menge kann er auf die einzelnen Lieferanten und Abnehmer verteilen, ihnen Lieferungs- und Abnahmebewilligungen ausstellen, die sie berechtigen, in dem betreffenden Zeitraum die in derselben angeführte Menge von Schlachtvieh und Fleisch auf den Viehmarkt zu liefern oder auf diesem abzunehmen. Ohne diese Bewilligung dürfen Schlachtvieh und Fleisch weder verkauft noch gekauft werden.
- (2) Nähere Vorschriften sowie das Muster für die Lieferungs- und Abnahmebewilligung gibt der Verband heraus.
- (3) Der Marktverwalter überwacht die Durchführung dieser Vorkehrungen und den glatten Verlauf des Marktes, wobei er sich nach den Richtlinien des Verbandes zu richten hat. Der Verband kann anordnen, daß das auf den Markt gelieferte Vieh nach Qualitätsklassen aufgeteilt werde und daß die Lieferanten dem Marktverwalter den Auftrieb des Viehs und den erfolgten Verkauf zu melden haben.
- (4) Die Einteilung des Viehs nach Qualitätsklassen führt die Marktkommission durch, die sich nach Bedarf in Unterausschüsse von je

- (2) Dodavatele a odběratele do seznamu zapsané, kteří během kalendářního roku ani jednou na jatečný trh dobytek nebo maso nedodali, nebo odtud jatečný dobytek nebo maso neodebrali, může správce trhu počátkem příštího kalendářního roku ze seznamu vyškrtnouti.
- (3) Noví odběratelé, a to pokud nejsou držiteli zemědělského podniku, jen ti, kteří nabyli živnostenského oprávnění, a noví dodavatelé mohou býti do seznamu zapsáni, jakmile projeví úmysl a prokáží možnost do místa jatečný dobytek nebo maso dodávati, nebo je odebírati, je-li to národohospodářsky odůvodněno. Totéž platí o dodavatelích a odběratelích, kteří byli ze seznamu vyškrtnuti jen z důvodu uvedeného v odstavci 2.

\$ 9.

- (1) Správce trhu zjistí včas potřebu jatečného dobytka a masa u odběratelů a stanoví podle toho po slyšení tržní komise úhrnné množství jatečného dobytka a masa, jež v určitém období má býti na trh na jatečný dobytek dodáno. Toto množství může rozvrhnouti na jednotlivé dodavatele a odběratele, vydati jim dodávkové a odběrní povolení, jež je opravňuje, aby v tom kterém období množství jatečného dobytka a masa v něm uvedené na dotčený trh dodali nebo z něho odebrali. Jatečný dobytek a maso nesmí býti bez tohoto povolení ani prodáváno ani kupováno.
- (2) Bližší předpisy, jakož i vzor dodávkového a odběrního povolení vydá Svaz.
- (3) Správce trhu dozírá na provádění těchto opatření a na hladký průběh trhu, při čemž se řídí směrnicemi Svazu. Svaz může naříditi, aby dobytek na trh dodaný byl roztříděn podle jakostních tříd a aby dodavatelé hlásili správci trhu příhon dobytka a uskutečněný prodej.
- (4) Roztřídění dobytka podle jakostních tříd provede tržní komise, která se v případě potřeby může rozděliti v podvýbory po 3 čle-

3 Mitgliedern untergliedern kann, die aus je einem Viehbesitzer, aus einem Viehhändler und einem Fleischer bestehen. Wird in dem Unterausschusse hinsichtlich der Einreihung kein Einvernehmen erzielt, so entscheidet der Marktverwalter. Für ihre Arbeit erhalten die Mitglieder eine entsprechende Entschädigung, deren Höhe vom Verband festgesetzt wird.

\$ 10.

In Orten mit Schlachtviehmärkten kann der Verkauf von Fleisch an Wiederverkäufer nach näheren Weisungen des Ministeriums für Landwirtschaft besonderen Fleischmarktvorschriften unterworfen werden. Der Fleischmarkt untersteht dem zuständigen Marktverwalter. In diesem Falle gelten die Bestimmungen des § 6 sinngemäß.

§ 11.

- (1) Der Marktverwalter kann nach Anhörung der Marktkommission einen Abnehmer, der über seinen Bedarf wissentlich falsche Angaben gemacht oder der Schlachtvieh oder Fleisch wissentlich auf andere Weise als im § 9 angeführt gekauft hat, von der Abnahme für einen bestimmten Zeitraum und bei Wiederholung dauernd ausschließen. Auf gleiche Weise kann er denjenigen von der Lieferung auf den Schlachtviehmarkt für einen bestimmten Zeitraum oder dauernd ausschließen oder im Verzeichnisse der Lieferanten streichen, der Schlachtvieh oder Fleisch auf eine andere Weise als die im § 9 angeführte verkauft oder Schlachtvieh oder Fleisch nicht in der Menge geliefert hat, die er in dem betreffenden Zeitraum an die im § 2 angeführten Personen oder Vereinigungen hätte liefern sollen.
- (2) Von den nach Absatz 1 getroffenen Maßnahmen muß der betreffende Abnehmer oder Lieferant schriftlich verständigt werden. Gegen diese Maßnahmen des Marktverwalters kann sich der Betroffene innerhalb von 15 Tagen vom Tage der Zustellung der betreffenden Verständigung beim Verband beschweren, der endgültig entscheidet. Die Beschwerde hat keine aufschiebende Wirkung, in besonderen Fällen kann der Vorstand jedoch den Vollzug aufschieben.

§ 12.

In Verbrauchsorten, in denen keine Schlachtviehmärkte errichtet sind, kann der Verband alle Vorkehrungen treffen, die der

nech, kteří jsou po jednom z řad držitelů dobytka, obchodníků s dobytkem a řezníků. Nedocílí-li se v podvýborech ohledně zařazení dohody, rozhodne správce trhu. Za svoji práci obdrží členové komise přiměřenou náhradu, jejíž výši stanoví Svaz.

§ 10.

V místech s trhy na jatečný dobytek může býti prodej masa překupníkům upraven podle bližších pokynů ministerstva zemědělství zvláštními předpisy pro trh masný. Masný trh podléhá příslušnému správci trhu. V tomto případě platí obdobně ustanovení § 6.

§ 11.

- (1) Správce trhu může po slyšení tržní komise odběratele, který vědomě učinil nesprávné údaje o své potřebě, nebo který jatečný dobytek nebo maso vědomě koupil jiným způsobem, než jest uvedeno v § 9, z odběru pro určité časové období a při opakování trvale z odběru vyloučiti. Týmž způsobem může vyloučiti z dodávky na dotčený trh na jatečný dobytek pro určité časové období nebo trvale, anebo může ze seznamu dodavatelů vyškrtnouti toho, kdo jatečný dobytek nebo maso jiným způsobem, než jest uvedeno v § 9, prodal, nebo jatečný dobytek nebo maso nedodal v množství, jež v tom kterém časovém období měl dodati osobám a sdružením uvedeným v § 9.
- (2) O opatřeních učiněných podle odstavce 1 musí býti dotčený odběratel nebo dodavatel písemně vyrozuměn. Proti opatřením správce trhu může si postižený stěžovati do 15 dnů ode dne doručení příslušného vyrozumění u Svazu, jenž rozhodne s konečnou platností. Stížnost nemá odkladného účinku, předsednictvo však může ve zvláštních případech provedení odložiti.

§ 12.

Ve větších spotřebních místech, kde trhy na jatečný dobytek nejsou zřízeny, může Svaz učiniti všechna opatření, která slouží ke Erfüllung der ihm gemäß § 4 auferlegten Aufgaben dienen. Der Verband bestimmt, welche Orte als derartige Verbrauchsorte anzusehen sind.

§ 13.

Größere Unternehmungen zur Verarbeitung von Fleisch sowie Protektorats- und andere Anstalten und Einrichtungen, die hinsichtlich des Einkaufes nicht an einen bestimmten Schlachtviehmarkt gebunden sind, haben ihren Bedarf beim Verband anzumelden. Der Verband setzt darnach die Menge des Schlachtviehs und Fleisches fest, die sie beziehen dürfen, und stellt ihnen eine Bezugsbewilligung aus, die sie zum Ankauf in der darin bestimmten Zeit berechtigt. Der Verband kann diesen Unternehmungen, Anstalten und Einrichtungen auch Einkaufsgebiete bestimmen und Einkaufsbedingungen festsetzen.

§ 14.

- (1) In Einzelfällen kann der Verband zu den auf Grund des § 5 festgesetzten Preisen Ausgleichsabgaben einheben, und zwar:
- a) bei Lieferungen von Schlachtvieh und Fleisch an größere Unternehmungen zur Verarbeitung von Fleisch, die hinsichtlich des Einkaufes nicht an einen Schlachtviehmarkt gebunden sind, insoweit sie Fleisch oder Fleischerzeugnisse in einen Ort liefern, in dem ein derartiger Markt errichtet ist,
- b) bei Lieferungen von Fleisch in einen derartigen Ort (auswärts geschlagenes Vieh).
- (2) Die Ausgleichsabgaben stellen eine Einnahme des Verbandes dar. Die Ausgleichsabgaben nach Absatz 1, lit. b), sind vom Verband an den betreffenden Schlachthofbesitzer abzuführen, der verpflichtet ist, sie zur Senkung der Markt- und Schlachtgebühren zu verwenden.
- (8) Der Verband bestimmt die Unternehmungen, die der Zahlung von Ausgleichsabgaben gemäß Absatz 1, lit. a), unterliegen.

§ 15.

Das Ministerium für Landwirtschaft kann die zuständige Landesbehörde anweisen, bestehende Marktordnungen zu ändern, sofern diese die Durchführung der Regelung der Viehwirtschaft gemäß dieser Verordnung erschweren würden.

§ 16.

Wird den Mitgliedern eine Lieferungspflicht

splnění úkolů jemu podle § 4 uložených. Svaz určí, která místa nutno za taková považovati.

§ 13.

Větší podniky na zpracování masa, jakož i protektorátní a jiné ústavy a zařízení, které nejsou nákupem vázány na určitý trh na jatečný dobytek, ohlásí svoji potřebu u Svazu. Svaz určí podle toho množství jatečného dobytka a masa, které smějí odebrati a vydá jim odběrní povolení opravňující je k nákupu v něm uvedené. Svaz může těmto podnikům, ústavům a zařízením určiti též nákupní obvody a stanoviti nákupní podmínky.

§ 14.

- (1) V jednotlivých případech může Svaz k cenám stanoveným podle § 5 vybírati vyrovnávací příspěvky, a to:
- a) při dodávkách jatečného dobytka a masa větším podnikům na zpracování masa, které nejsou vázány nákupem na trh na jatečný dobytek, pokud maso a masné výrobky dodávají do místa, kde jest takový trh zřízen,
- b) při dodávkách masa do takového místa (venku bitý dobytek).
- (2) Vyrovnávací příspěvky jsou příjmem Svazu. Vyrovnávací příspěvky podle odstavce 1, písm. b) odvede Svaz dotčenému majiteli jatek, jenž je povinen použíti jich ke snížení tržních a jatečních poplatků.
- (3) Svaz určí ony podniky, které podléhají placení vyrovnávacích příspěvků podle odstavce 1, písm. a).

§ 15.

Ministerstvo zemědělství může poukázati příslušný zemský úřad, aby změnil platné tržní řády, pokud by znesnadňovaly provedení úpravy hospodaření zvířaty a výrobky ze zvířat podle tohoto nařízení.

§ 16.

Bude-li členům uložena dodávková povingemäß § 4, Abs 3, auferlegt, so ist die ihnen | nost podle § 4, odst. 3, rozvrhne množství zur Lieferung vorgeschriebene Menge von Schlachtvieh auf die einzelnen Mitglieder von der Bezirksbehörde aufzuteilen. Diese Mitglieder sind verpflichtet, die ihnen zur Lieferung vorgeschriebene Menge nach den Weisungen des Verbandes an den ihnen bestimmten Ort zu liefern, falls dieser nicht weiter als 5 km von dem betreffenden Stalle entfernt liegt. Der Verband bestimmt die Abnehmer, die verpflichtet sind, dieses Vieh zu übernehmen, und die Bedingungen der Übernahme.

\$ 17.

- (1) In Gemeiden, in denen sich Gemeindeoder Genossenschaftsschlachthöfe befinden,
 dürfen für die Benützung dieser Schlachthöfe
 und ihrer technischen Einrichtungen Gebühren nur in derartiger Höhe eingehoben werden,
 daß ihr Jahresertrag zur Deckung der Erhaltungs- und Betriebskosten, zur Verzinsung
 und Amortisierung des investierten Kapitals,
 zur Erneuerung der technischen Einrichtungen und anderer mit dem Betriebe verbundenen rechtlichen Verpflichtungen ausreicht.
- (2) Die Höhe der Gebühren ist vom Besitzer des Schlachthofes gemäß den im Absatz 1 angeführten Grundsätzen für jedes Kalenderjahr festzusetzen. Dem Verbandsteht das Recht der Kontrolle des wirtschaflichen Voranschlages des Schlachthofes sowie auch des Rechnungsabschlusses und der Belege zu. Die Festsetzung der Gebühren wird von der zuständigen Landesbehörde auf Grund des vom Schlachthofbesitzer verfaßten Voranschlagsentwurfes und gemäß dem Antrage des Verbandes genehmigt.

§ 18.

- (1) Die Neuerrichtung von im § 2, Abs. 2, lit. B bis D, angeführten Unternehmungen sowie die Wiederaufnahme einer zeitweise oder dauernd stillgelegten Unternehmung bedürfen der Genehmigung des Verbandes. Im Falle eines volkswirtschaftlichen Bedürfnisses muß die Genehmigung erteilt werden; sie soll erteilt werden, wenn eine Gefährdung bestehender Unternehmungen oder eine Übersetzung des Gewerbezweiges nicht zu befürchten ist
- (2) Der Verband kann Unternehmungen, die zu den im § 2, Abs. 2, lit. B bis D, genannten Gruppen (Be- und Verarbeiter, Händler und Darmhändler) gehören, die Fortführung der Unternehmung vorübergehend oder dauernd untersagen, wenn der Betriebs-

jatečného dobytka, předepsané jim k dodání, na jednotlivé členy okresní úřad. Tito členové jsou povinni množství předepsané jim k dodávce dodati podle pokynů Svazu na místo jím určené, neleží-li toto místo dále než 5 km od dotčené stáje. Svaz určí odběratele, kteří jsou povinni tento dobytek převzíti, a podmínky převzetí.

\$ 17.

- (1) V obcích, v nichž jsou obecní nebo společenstevní jatky, smějí býti za používání těchto jatek a jejich technických zařízení vybírány poplatky jen v takové výši, která celkovým ročním výnosem postačuje ke krytí udržovacích a provozovacích nákladů, zúrokování a úmoru investovaného kapitálu, obnově stávajících technických zařízení a jiných právních závazků s podnikem souvisících.
- (2) Výši poplatků stanoví pro každý kalendářní rok majitel jatek podle zásad uvedených v odstavci 1. Svazu přísluší právo kontroly hospodářského rozpočtu jatek, jakož i účetní závěrky a dokladů. Stanovení poplatků schvaluje příslušný zemský úřad na základě rozpočtového návrhu, zhotoveného majitelem jatek, a podle návrhu Svazu.

§ 18.

- (1) Zřízení nových podniků, uvedených v § 2, odst. 2, písm. B až D, jakož i opětné uvedení do provozu takového podniku, jehož činnost byla dočasně nebo trvale zastavena, vyžaduje schválení Svazu. V případě národohospodářské potřeby musí býti schválení uděleno; schválení má býti uděleno, není-li se třeba obávati ohrožení dosavadních podniků nebo přeplnění živnostenského odvětví.
- (2) Svaz může dočasně nebo trvale zakázati další vedení podniků, které patří do skupin jmenovaných v § 2, odst. 2, písm. B až D (zpracovatelé, obchodníci a obchodníci se střevy), nemá-li vedoucí podniku anebo zodpovědný člen vedení podniku žádoucí spoleh-

führer oder ein verantwortliches Mitglied der Betriebsleitung die für die Führung des Betriebes erforderliche Zuverlässigkeit nicht besitzt. Ein Mangel der erforderlichen Zuverlässigkeit darf nur angenommen werden, wenn

- a) der Betriebsführer oder ein verantwortliches Mitglied der Betriebsleitung wegen eines vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Verstoßes gegen die Vorschriften dieser Regierungsverordnung oder einer auf Grund derselben ergangenen Maßnahme rechtskräftig verurteilt, oder der Betriebsführer oder ein verantvortliches Mitglied der Betriebsleitung wegen eines vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Verstoßes gegen eine Anordnung über Preise oder Preisspannen, gegen eine Regelung des Arbeitsumfanges oder des Ausnutzungsgrades von Betrieben, gegen Wettbewerbsregelungen, Lieferungs- oder Verteilungsvorschriften bestraft, und
- b) der Betrieb darauf von dem Verband verwarnt worden ist sowie
- c) der Betriebsführer oder ein verantwortliches Mitglied der Betriebsleitung darnach innerhalb einer Frist von zwei Jahren einen erneuten vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Verstoß gegen Bestimmungen der genannten Art begangen hat.
- (3) Gegen die Untersagung steht dem Betroffenen das Rechtsmittel der Beschwerde beim Beschwerdeausschuß (§ 32) zu.
- (4) Die Wiederaufnahme eines Betriebes, dessen Fortführung nach Absatz 2 dauernd untersagt worden ist, bedarf der Genehmigung gemäß dem Absatz 1.

§ 19.

- (1) Kommt es gemäß § 4, Abs. 1, lit. i), zur Einstellung des Betriebes eines Gewerbes, gilt die Bestimmung des § 53 der G. O. nicht.
- (2) Im übrigen bleiben die Bestimmungen der Gewerbeordnung und der dieselbe abändernden oder ergänzenden Vorschriften unberührt.

§ 20.

(1) Erleidet eine Unternehmung, die in Betrieb ist, durch die nach § 4, Abs. 1, lit. i), getroffenen Maßnahmen einen schweren wirtschaftlichen Schaden, so muß ihr vom Verband eine angemessene Entschädigung (kein Schadenersatz gemäß dem Begriff der Be-

livosti. Za nedostatek žádoucí spolehlivosti smí býti považováno jen, když

- a) vedoucí podniku nebo zodpovědný člen vedení podniku byl pravoplatně odsouzen pro přestupek spáchaný úmyslně nebo z hrubé nedbalosti proti předpisům tohoto vládního nařízení anebo na základě něho vydaného opatření, nebo vedoucí podniku nebo zodpovědný člen vedení podniku byl potrestán pro přestupek spáchaný úmyslně nebo z hrubé nedbalosti proti nařízením o cenách nebo cenovém rozpětí, proti úpravě pracovního rozsahu a stupně využití podniku, proti úpravě soutěže, proti předpisům o dodávce nebo rozdělování, a
- b) dal-li Svaz podniku v tom směru výstrahu, jakož i
- c) spáchal-li na to vedoucí podniku nebo zodpovědný člen vedení podniku ve dvou letech úmyslně nebo z hrubé nedbalosti nový přestupek proti ustanovením jmenovaného druhu.
- (3) Proti zákazu má postižený opravný prostředek stížnosti u stížnostního výboru (§ 32).
- (4) Opětné uvedení do provozu podniku, jehož další vedení bylo podle odstavce 2 trvale zakázáno, vyžaduje schválení podle odstavce 1.

§ 19.

- (1) Dojde-li podle ustanovení § 4, odst. 1, písm. i) k zastavení provozu živnosti, neplatí ustanovení § 53 ž. ř.
- (2) Jinak zůstávají ustanovení živnostenského řádu a předpisů jej pozměňujících a doplňujících nedotčena.

§ 20.

(1) Utrpí-li podnik, který je v chodu, opatřením podle § 4, odst. 1, písm. i) těžkou hospodářskou škodu, musí mu Svaz poskytnouti přiměřené odškodnění (nikoliv náhrada škody podle pojmu ustanovení obecného občanského zákona a obchodního zákona). Od-

stimmungen des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches und des Handelsgesetzbuches) gewährt werden. Eine Entschädigung kann auch Verpächtern einer Unternehmung gewährt werden. Darüber, ob ein solcher Schaden entstanden ist, und über die Höhe der Entschädigung sowie deren Verteilung entscheidet, falls kein Einvernehmen erzielt wird, das Ministerium für Landwirtschaft nach Anhörung des Verbandes.

- (2) Ein Anspruch auf Entschädigung besteht nicht
- a) für wirtschaftliche Nachteile, die durch allgemeine Anordnungen gemäß § 4, Abs. 1, lit. i), entstehen,
- b) für Schädigungen, die dadurch entstehen, daß durch eine Maßnahme Unternehmungen eingeschränkt oder stillgelegt werden, die nach dem 21. September 1939 ohne Genehmigung der Bezirksbehörde, beziehungsweise bei Fisch- und Darmhandels-Unternehmungen nach dem 6. September 1940 ohne Genehmigung des Ministeriums für Landwirtschaft begonnen worden sind,
- c) für Schädigungen, die dadurch entstehen, daß die Fortführung einer Unternehmung auf Grund des § 18, Abs. 2, untersagt wird,
- d) in dem Umfange, in dem eine Schädigung durch ein unwirtschaftliches oder unzuverlässiges Verhalten des Betroffenen mitverursacht worden ist.
- (3) Die gewährte Entschädigung kann der Verband mit Zustimmung des Ministeriums für Landwirtschaft ganz oder teilweise auf die Mitglieder umlegen, die aus der betreffenden Maßnahme einen Vorteil haben, und zwar nach dem Maße ihres Vorteils.

§ 21.

Zur Deckung der Verwaltungskosten und sonstiger Aufwendungen, die mit der Tätigkeit des Verbandes verbunden sind, sowie der Ausgaben nach § 20 wird der Verband von seinen Mitgliedern Beiträge sowie auch Gebühren für besondere Leistungen und Ausgleichsabgaben einheben.

§ 22.

(1) Der Verband kann seinen Mitgliedern wegen Verletzung der Vorschriften dieser Verordnung, der Satzungen und der auf Grund dieser Bestimmungen erlassenen An-

škodnění může býti poskytnuto též propachtovatelům podniku. O tom, vznikla-li taková škoda a o výši náhrady, jakož i o jejím rozdělení, rozhodne, nedojde-li k dohodě, ministerstvo zemědělství po slyšení Svazu.

(2) Nárok na odškodnění není

- a) za hospodářské újmy, jež vznikají všeobecnými nařízeními podle § 4, odst. 1, písm. i),
- b) za poškození, jež vznikají tím, že nějakým opatřením došlo k omezení nebo k zastavení podniků, které vznikly bez schválení okresního úřadu po 21. září 1939, po případě u podniků obchodujících s rybami a u podniků obchodujících se střevy, které vznikly bez schválení ministerstva zemědělství po 6. září 1940,
- c) za poškození, jež vznikají tím, že bylo zakázáno další vedení podniku podle § 18, odst. 2,
- d) v tom rozsahu, bylo-li poškození spoluzaviněno nehospodárným nebo nespolehlivým chováním postiženého.
- (3) Poskytnuté odškodnění může Svaz se souhlasem ministerstva zemědělství rozvrhnouti zcela nebo zčásti na členy, kteří mají z opatření, o něž jde, prospěch, a to podle míry jejich prospěchu.

§ 21.

K úhradě správních výdajů a ostatních nákladů, spojených s činností Svazu, jakož i výdajů podle § 20 vybírá Svaz od svých členů příspěvky, jakož i dávky za zvláštní úkony a vyrovnávací příspěvky.

§ 22.

(1) Svaz může svým členům ukládati pořádkové pokuty pro porušení ustanovení tohoto nařízení, stanov a nařízení Svazu na jich základě vydaných, v jednotlivých případech ordnungen des Verbandes Ordnungsstrafen im Einzelfalle bis zum Betrage von 1,000.000 K auferlegen. Die Ordnungstrafen bilden eine Einnahme des Verbandes.

(2) Nicht rechtzeitig bezahlte Beiträge, Umlagen (§ 20, Abs. 3), Gebühren, Ausgleichsabgaben und Ordnungsstrafen können auf Antrag des Verbandes auf Grund eines von ihm hinsichtlich der Vollstreckbarkeit bestätigten Rückstandsausweises oder Erkenntnisses über die Auferlegung einer Ordnungsstrafe durch politische Exekution eingetrieben werden.

§ 23.

- (1) Die Mitglieder des Verbandes sind verpflichtet, die vom Verbande vorgeschriebenen Aufzeichungen zu führen.
- (2) Der Verband überwacht durch seine Kontrollorgane die Einhaltung der Bestimmungen dieser Verordnung, der Satzungen und der auf Grund derselben erlassenen Verordnungen. Kontrollorgane können bloß eigenberechtigte, verläßliche und vertrauenswürdige Personen sein, die keine Ausländer sind. Diese Personen müssen beim Ministerium für Landwirtschaft das Gelöbnis ablegen, daß sie die Überwachung nach bestem Wissen und Gewissen durchführen werden. Bei Durchführung der ihnen durch diese Verordnung anvertrauten Aufgaben sind die Kontrollorgane des Verbandes, insoweit es sich um ihren strafrechtlichen Schutz handelt, den öffentlichen Organen gleichgestellt. Das Ministerium für Landwirtschaft bestätigt die Ablegung des Gelöbnisses auf der den Kontrollorganen vom Verbande ausgestellten Legitimation. Die Kontrollorgane sind verpflichtet, über die Einrichtungen und Geschäftsverhältnisse, zu deren Kenntnis sie bei der Ausübung ihrer Funktion gelangt sind, Verschwiegenheit zu wahren und sich der Verwertung des Geschäftsgeheimnisses zu enthalten. Die Verschwiegenheit ist selbt nach dem Ausscheiden aus den Diensten des Verbandes zu wahren.
 - (3) Die Mitglieder des Verbandes sind verpflichtet, den gehörig legitimierten Kontrollganen die Einsichtnahme in Geschäftsbücher, Geschäftsabschlüsse und sämtliche Aufzeichnungen zu gestatten, ihnen die geforderten Aufklärungen zu geben und das Betreten der Handels-, Betriebs- und Lagerräume gemäß § 9 des Verfassungsgesetzes vom 9. April 1920, Slg. Nr. 293, über den Schutz der Freiheit der Person und des Hauses sowie des Briefgeheimnisses zu gestatten,

až do částky 1,000.000 K. Pořádkové pokuty jsou příjmem Svazu.

(2) Včas nezaplacené příspěvky, rozvržené částky (§ 20, odst. 3), dávky, vyrovnávací příspěvky a pořádkové pokuty mohou na návrh Svazu býti vymáhány politickou exekucí na základě výkazu nedoplatků nebo nálezu o uložení pořádkové pokuty, jím co do vykonatelnosti potvrzeného.

§ 23.

- (1) členové Svazu jsou povinni vésti Svazem předepsané záznamy.
- (2) Svaz dozírá svými kontrolními orgány na dodržování ustanovení tohoto nařízení, stanov a nařízení na základě jich vydaných. Kontrolními orgány Svazu mohou býti pouze osoby svéprávné, spolehlivé a důvěryhodné, jež nejsou cizinci. Tyto osoby musí složiti u ministerstva zemědělství slib, že budou vykonávati dozor podle nejlepšího vědomí a svědomí. Při výkonu úkolů jim tímto nařízením svěřených jsou kontrolní orgánové Svazu, pokud jde o jejich trestněprávní ochranu, postaveni na roveň veřejným orgánům. Ministerstvo zemědělství potvrdí kontrolním orgánům výkon slibu na legitimaci vydané Svazem. Kontrolní orgánové jsou povinni zachovati mlčenlivost o zařízeních a obchodních poměrech, o nichž nabyli vědomosti při výkonu své funkce, a zdržetí se jakéhokoliv zhodnocení obchodního tajemství. Mlčenlivost dlužno zachovávati i po propuštění ze služeb Svazu.
 - (3) členové Svazu jsou povinni dovoliti kontrolním orgánům řádně legitimovaným nahlížeti do obchodních knih, obchodních závěrek a všech záznamů, dáti jim žádaná vysvětlení a povoliti jim vstup do obchodních, provozovacích a skladištních místností podle § 9 ústavního zákona ze dne 9. dubna 1920, č. 293 Sb., o ochraně svobody osobní, domovní a tajemství listovního, při čemž jest šetřiti ustanovení §§ 8 a 10 uvedeného zákona.

wobei die Bestimmungen der §§ 8 und 10 des angeführten Gesetzes zu beachten sind.

§ 24.

Der Minister für Landwirtschaft bestimmt den Tag der Aufnahme der Tätigkeit des Verbandes und hat diesen im Amtsblatte zu verlautbaren.

§ 25.

- (1) Der Verband unterliegt der Aufsicht durch das Ministerium für Landwirtschaft, die der Regierungskommissär und im Falle seiner Verhinderung sein Stellvertreter ausüben. Der Regierungskommissär und sein Stellvertreter werden vom Minister für Landwirtschaft ernannt und abberufen.
- (2) Der Regierungskommissär oder sein Stellvertreter haben das Recht, die Tätigkeit des Verbandes zu kontrollieren, in die Bücher, Aufzeichnungen und Schriften Einsicht zu nehmen und die erforderlichen Aufklärungen zu verlangen, die ihnen unverzüglich gegeben werden müssen. Nehmen sie irgend welche Mängel wahr, so können sie im Rahmen ihrer Kompetenz die Abstellung durch die zuständigen Organe verlangen. Ferner können sie die Durchführung von Anordnungen oder Maßnahmen des Verbandes, die der ordentlichen Ausübung der Rechte und Pflichten des Verbandes oder geltenden Vorschriften, den Finanzinteressen des Protektorates oder den Weisungen der Regierung entgegenstehen, mit der Wirkung verbieten, daß derartige Anordnungen oder Maßnahmen dem Ministerium für Landwirtschaft vorgelegt werden müssen und erst dann durchgeführt werden dürfen, wenn das Ministerium hierzu seine Zustimmung gegeben hat.
- (3) Führt der Verband eine Anordnung oder Maßnahme, deren Durchführung vom Regierungskommissär oder seinem Stellvertreter einstweilen verboten wurde, trotzdem durch, so ist derjenige dafür verantwortlich, der eine solche Anordnung oder Maßnahme durchführen ließ. Er haftet auch unbeschadet der strafrechtlichen Verantwortung dem Verbande für den daraus entstandenen Schaden. Er kann durch den Minister für Landwirtschaft seiner Funktion enthoben werden.
- (4) Der Regierungskommissär oder sein Stellvertreter haben das Recht, an den Sitzungen des Vorstandes, des Verwaltungsrates sowie der Fachausschüsse teilzunehmen; sie sind zu den Sitzungen einzuladen. Ein Stimmrecht steht ihnen nicht zu.

§ 24.

Ministr zemědělství určí den zahájení činnosti Svazu a vyhlásí jej v Úředním listě.

§ 25.

- (1) Svaz podléhá dozoru ministerstva zemědělství, který vykonává vládní komisař a v případě jeho zaneprázdnění jeho zástupce. Vládního komisaře a jeho zástupce jmenuje a odvolává ministr zemědělství.
- (2) Vládní komisař nebo jeho zástupce mají právo kontrolovati činnost Svazu, nahlížeti do knih, záznamů a spisů a žádati potřebná vysvětlení, která jim musí býti neprodleně dána. Shledají-li jakékoliv závady, mohou v mezích své působnosti žádati nápravu od příslušných orgánů. Dále mohou zakázati provedení nařízení nebo opatření Svazu, která se příčí řádnému výkonu práv a povinností Svazu nebo platným předpisům, finančním zájmům Protektorátu nebo příkazům vlády, a to s tím účinkem, že taková nařízení nebo opatření musí býti předložena ministerstvu zemědělství a smějí býti provedena teprve tehdy, až ministerstvo dá k tomu souhlas.
- (3) Jestliže nařízení nebo opatření, jehož provedení bylo vládním komisařem nebo jeho zástupcem zatímně zakázáno, Svaz přesto provede, zodpovídá za to ten, kdo takové nařízení nebo opatření dal provésti. Ručí též bez újmy trestní odpovědnosti Svazu za škodu z toho vzniklou. Může býti ministrem zemědělství své funkce zbaven.
- (4) Vládní komisař nebo jeho zástupce mají právo účastniti se schůzí předsednictva, správní rady, jakož i odborných výborů; musí býti zváni do schůzí. Hlasovací právo jim nepřísluší.

(5) Die Kosten für die Aufsicht (Absatz 1) ersetzt der Verband.

§ 26.

Das Ministerium für Landwirtschaft hat das Recht, den Verband einer Revision durch seine Organe zu unterziehen.

§ 27.

- (1) Der Verband ist von der Erwerbsteuer,*) von Stempeln und Gebühren befreit. Ebenso genießen die Ausweise, Eintragungen und Bücher, die der Verband nicht dem Gesetze nach, sondern lediglich über besonderen Auftrag führt, Stempel- und Gebührenfreiheit.
- (2) Die gemäß dieser Verordnung und den auf Grund derselben erlassenen Vorschriften auferlegten Pflichten begründen keinen Anspruch auf Schadenersatz aus der Protektoratskasse.

§ 28.

Die Behörden und Gemeinden sind verpflichtet, bei der Durchführung dieser Verordnung mitzuwirken.

§ 29.

Rechtsgeschäfte, die den Bestimmungen lieser Verordnung widersprechen, sind unwirksam.

§ 30.

- (1) Die Bestimmungen der Regierungsverordnung vom 23. Juni 1939, Slg. Nr. 168, über den organischen Aufbau der Wirtschaft bleiben unberührt.
- (2) Die Bestimmungen des Gesetzes vom 16. Jänner 1896, R. G. Bl. Nr. 89 vom Jahre 1897, betreffend den Verkehr mit Lebensmitteln und einigen Gebrauchsgegenständen, sowie die der anderen gültigen gesundheitspolizeilichen (einschließlich der Nahrungsmittelpolizei) und veterinärpolizeilichen Vorschriften bleiben unberührt.

§ 31.

(aufgehoben)

§ 32.

Die Mitglieder des Verbandes können gegen Einzelanordnungen oder Einzelmaßnahmen des Verbandes innerhalb von 15 Tagen nach

(5) Náklady dozoru (odstavec 1) hradí Svaz.

§ 26.

Ministerstvo zemědělství má právo podrobiti Svaz revisi svými vlastními orgány.

§ 27.

- (1) Svaz jest osvobozen od daně výdělkové*), kolků a poplatků. Právě tak jsou osvobozeny od kolků a poplatků výkazy, zápisy a knihy, které Svaz vede nikoliv podle zákona, nýbrž jen ze zvláštního příkazu.
- (2) Povinnosti uložené podle tohoto nařízení a předpisů podle něho vydaných nezakládají nároku na náhradu škody z pokladny Protektorátu.

§ 28.

úřady a obce jsou povinny spolupůsobiti při provádění tohoto nařízení.

§ 29.

Právní jednání, která se příčí ustanovením tohoto nařízení, jsou bezúčinná.

§ 30.

- (1) Ustanovení vládního nařízení ze dne 23. června 1939, č. 168 Sb., o organické výstavbě hospodářství, zůstávají nedotčena.
- (2) Ustanovení zákona ze dne 16. ledna 1896, č. 89 ř. z. z roku 1897, o obchodu s potravinami a některými předměty potřeby, jakož i ostatních platných předpisů zdravotněpolicejních (včetně potravinové policie) a předpisů veterinárněpolicejních zůstávají nedotčena.

§ 31.

(Zrušen.)

§ 32.

členové Svazu mohou proti nařízením nebo opatřením Svazu, vydaným v jednotlivých případech, podati stížnost ke stížnostnímu vý-

^{*)} Sieh Regierungsverordnung vom 23. Mai 1940, Slg. Nr. 238.

^{*)} Viz vládní nařízení ze dne 23. května 1940, č. 238 Sb.

Zustellung beim Beschwerdeausschuß Beschwerde einlegen. Der Beschwerdeausschuß besteht aus drei Mitgliedern, die der Minister für Landwirtschaft ernennt. In gleicher Weise werden ihre Ersatzmänner berufen. Die Entscheidung des Beschwerdeausschusses ist endgültig.

§ 33.

Einzelheiten über das Verfahren vor dem Beschwerdeausschuß (§ 32) bestimmt die Geschäftsordnung, welche vom Ministerium für Landwirtschaft erlassen und im Amtsblatte verlautbart wird.

§ 34.

- (1) Übertretungen dieser Verordnung und ihrer Durchführungsvorschriften werden, falls es sich nicht um eine gerichtlich strafbare Handlung handelt, von der Bezirksbehörde mit einer Geldbuße bis zu 500.000 K oder mit Arrest bis zu 6 Monaten oder mit diesen beiden Strafen bestraft. Wurde eine Geldbuße auferlegt, so ist für den Fall ihrer Uneinbringlichkeit gleichzeitig eine Ersatz-Arreststrafe nach Maßgabe des Verschuldens im Rahmen des Freiheitsstrafensatzes aufzuerlegen. Wurde neben der Geldbuße eine Freiheitsstrafe zusammen mit der Ersatz-Arreststrafe den Höchstsatz der Freiheitsstrafe nicht überschreiten.
- (2) Die erkennende Behörde kann alle Erzeugnisse als verfallen erklären, die bei der den Tatbestand der Straftat begründenden Handlung benützt wurden oder benützt werden sollten.
- (3) Falls die Mitglieder nicht die ihnen zur Lieferung vorgeschriebene Menge von Tieren abliefern, kann die Bezirksbehörde eine Zwangsablieferung anordnen. In diesem Falle wird vom dem festgesetzten Aufkaufspreise (§ 5) ein Abzug von 10% durchgeführt; soweit die Kosten der Zwangsablieferung höher als 10% sind, wird der Abzug auf die Höhe der tatsächlichen Kosten erhöht.
- (4) Falls der Besitzer oder sein Aufenthalt nicht bekannt ist, wird der zuständige Betrag für die Lieferung bei Gericht hinterlegt.

§ 35.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit; sie wird vom Minister für Landwirtschaft durchgeführt. boru, a to do 15 dnů ode dne doručení. Stížnostní výbor se skládá ze tří členů, které jmenuje ministr zemědělství. Stejným způsobem se povolávají jejich náhradníci. Rozhodnutí stížnostního výboru jest konečné.

§ 33.

Podrobnosti o řízení před stížnostním výborem (§ 32) stanoví jednací řád, který vydá a vyhlásí v Úředním listě ministerstvo zemědělství.

§ 34.

(1) Přestupky tohoto nařízení a jeho prováděcích předpisů trestá, nejde-li o čin trestný soudně, okresní úřad pokutou do 500.000 K nebo vězením do 6 měsíců nebo oběma těmito tresty. Byla-li uložena pokuta, budiž pro případ její nedobytnosti zároveň uložen náhradní trest vězení podle míry zavinění v mezích sazby trestu na svobodě. Byl-li vedle pokuty uložen trest na svobodě, nesmí trest na svobodě spolu s náhradním trestem vězení přesahovati nejvyšší mez sazby trestu na svobodě.

- (2) Úřad, který vydá nález, může prohlásiti za propadlé všechny výrobky, jichž bylo nebo mělo býti použito při jednání, zakládající skutkovou podstatu trestného činu.
- (3) Nedodají-li členové množství zvířat, předepsané jim k dodávce, může okresní úřad naříditi nucené odebrání. V tomto případě srazí se 10% ze stanovené výkupní ceny (§ 5); pokud jsou náklady vzniklé nuceným odebráním vyšší než 10%, zvýší se srážka na výši skutečných nákladů.
- (4) Není-li držitel nebo jeho pobyt znám, složí se příslušná částka za dodávku u soudu.

§ 35.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení; provede je ministr zemědělství.

Satzungen

des Böhmisch-Mährischen Verbandes für Vieh, Fleisch und Fische.

§ 1.

Zur Durchführung der Aufgaben, die durch die Regierungsverordnung vom 21. September 1939, Slg. Nr. 208, betreffend die Regelung der Vieh- und Fischwirtschaft, in der Fassung der Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft vom 21. Mai 1941, Slg. Nr. 216, — des weiteren nur Regierungsverordnung — sich ergeben, wird der "Böhmisch-Mährische Verband für Vieh, Fleisch und Fische", im weiteren Text "Verband" genannt, errichtet.

§ 2.

Der Sitz des Verbandes ist Prag.

§ 3.

- (1) Der Zweck des Verbandes ist im § 4 der Regierungsverordnung festgesetzt.
- (2) Der Verband darf keine Geschäfte betreiben, noch sich an ihnen beteiligen.

§ 4.

Das Verwaltungsjahr entspricht dem Kalenderjahre. Das erste Jahr beginnt mit dem Tage, an dem der Verband seine Tätigkeit aufnimmt.

§ 5.

- (1) Anordnungen des Verbandes allgemeiner Art werden im Amtsblatte verlautbart.
- (2) Einzelanordnungen sowie Einzelmaßnahmen des Verbandes müssen dem Betroffenen schriftlich mitgeteilt werden; eine Anordnung, beziehungsweise eine Maßnahme, in der eine Frist festgesetzt wird, ist mittels eingeschriebenen Schreibens zuzustellen.
- (3) Die Anordnungen werden vom Vorsitzenden des Vorstandes unterzeichnet.

§ 6.

- (1) Mitglieder des Verbandes sind:
- A. Erzeuger:
- 1. Besitzer von Rindern, Schweinen oder Schafen.
 - 2. Nutznießer von Teichen;
 - B. Be- und Verarbeiter:

Unternehmungen, die gewerbsmäßig Vieh schlachten, Fleisch zu Fleischerzeugnissen oder Fische zu Fischerzeugnissen verarbeiten;

Stanovy

českomoravského svazu pro dobytek, maso a ryby.

§ 1.

K provádění úkolů stanovených vládním nařízením ze dne 21. září 1939, č. 208 Sb., o úpravě hospodaření dobytkem a rybami, ve znění vyhlášky ministra zemědělství ze dne 21. května 1941, č. 216 Sb., — dále jen vládní nařízení — zřizuje se "českomoravský svaz pro dobytek, maso a ryby", v dalším textu "Svaz".

\$ 2.

Sídlem Svazu je Praha.

8 3

- (1) účel Svazu jest stanoven v § 4 vládního nařízení.
- (2) Svaz nesmí provozovati obchody, ani se na nich účastniti.

§ 4.

Správní rok shoduje se s rokem kalendářním. Prvý rok počíná dnem, kdy Svaz zahájí svoji činnost.

§ 5.

- (1) Nařízení Svazu všeobecné povahy se uveřejňují v Úředním listě.
- (2) Nařízení i opatření Svazu, vydaná v jednotlivých případech, musí býti tomu, jehož se týkají, sdělena písemně; nařízení, po případě opatření, ve kterém je stanovena lhůta, musí býti zasláno doporučeným dopisem.
- (3) Nařízení podepisuje předseda předsednictva.

§ 6.

(1) členy Svazu jsou:

A. výrobci:

- 1. držitelé skotu, vepřového bravu nebo skopového bravu,
 - 2. uživatelé rybníků;
 - B. zpracovatelé:

podniky, které po živnostensku dobytek porážejí, maso na masné výrobky nebo ryby na výrobky z ryb zpracovávají;

C. Händler:

Unternehmungen, die gewerbsmäßig mit Vieh, Fleisch, Fleischerzeugnissen, Fischen oder Fischerzeugnissen handeln oder deren An- oder Verkauf vermitteln (Agenten, Kommissionäre u. dgl.);

D. Darmhändler:

Unternehmungen, die Därme, Magen und Blasen von Schlachtvieh sowie Därme von Pferden, Maultieren, Mauleseln, Eseln und Ziegen bearbeiten oder mit diesen Waren handeln, soweit diese Waren für das Nahrungsmittelgewerbe bestimmt sind.

- (2) Als Be- und Verarbeiter im Sinne des Absatzes 1, lit. B, sind auch Personen, Anstalten, Körperschaften u. dgl. anzusehen, die Vieh für eigene Rechnung schlachten oder schlachten lassen, selbst wenn dies nicht gewerbsmäßig geschieht.
- (3) Die im Absatz 1, lit. B bis D, genannten Mitglieder sind verpflichtet, dem Verbande ihre Unternehmung in der vom Verbande vorgeschriebenen Weise anzuzeigen.

8 7.

- (1) Die Mitglieder sind verpflichtet, nach Kräften bei der Erfüllung der Aufgaben des Verbandes mitzuwirken. Sie haben insbesondere
- a) die von den Organen des Verbandes im Rahmen der Regierungsverordnung und dieser Satzungen getroffenen Anordnungen und Maßnahmen zu beachten und zu befolgen,
- b) auf Verlangen der Kontrollorgane des Verbandes denselben jederzeit Aufklärungen über ihr Unternehmen und ihre Verhältnisse, insbesondere über die von ihnen erwarteten und tatsächlich durchgeführten Umsätze oder in den Verkehr gebrachten Mengen sowie über die weitere Leistungsfähigkeit ihres Unternehmens und ihrer Lagerbestände zu geben,
- c) den Kontrollorganen des Verbandes die Besichtigung und Prüfung ihrer Unternehmen sowie die Einsichtnahme in die Geschäftsbücher, Geschäftsabschlüsse und in sämtliche Aufzeichnungen zu gestatten, soweit dies zur Erfüllung der Aufgaben des Verbandes erforderlich ist.
- (2) Kontrollorgane dürfen nur Funktionäre und Angestellte des Verbandes, keinesfalls Mitglieder und deren Angestellte sein (§ 23, Abs. 2, der Regierungsverordnung).

8 8

Verwaltungsorgane des Verbandes sind:

a) der Vorstand,

C. obchodníci:

podniky, které po živnostensku obchodují s dobytkem, masem, masnými výrobky nebo s výrobky z ryb, nebo jejich nákup nebo prodej zprostředkují (agenti, komisionáři a pod.);

D. obchodníci se střevy:

podniky, které střeva, žaludky a měchýře z jatečného dobytka, jakož i střeva z koní, mulů, mezků, oslů a koz zpracovávají nebo s tímto zbožím obchodují, pokud je toto zboží určeno pro potravinářský průmysl.

- (2) Za zpracovatele podle odstavce 1, písm. B se považují také osoby, ústavy, korporace a pod., které porážejí nebo dávají porážeti dobytek na vlastní účet, i když se tak neděje po živnostensku.
- (3) členové uvedení v odstavci 1, písm. B až D jsou povinni oznámiti Svazu svůj podnik způsobem, který Svaz předepíše.

8 7.

- (1) členové jsou povinni napomáhati ze všech sil ke splnění úkolů Svazu. Mají zejména
- a) šetřití nařízení a opatření vydaných orgány Svazu v mezích vládního nařízení a těchto stanov a jich uposlechnouti,
- b) na požádání kontrolních orgánů Svazu dáti těmto kdykoli vysvětlení o svém podniku a poměrech, zejména o jimi očekávaných a skutečně provedených obratech nebo do obchodu daných množstvích, jakož i o další výkonnosti svého podniku a jeho skladů,
- c) dovoliti kontrolním orgánům Svazu shlédnutí a vyšetření svých podniků, jakož i nahlédnutí do obchodních knih, obchodních závěrek a všech záznamů, pokud je toho ke splnění úkolů Svazu zapotřebí.
- (2) Kontrolními orgány smějí býti ustanoveni pouze funkcionáři a zaměstnanci Svazu, nikoli členové a jejich zaměstnanci (§ 23, odst. 2 vládního nařízení).

8 8

Správními orgány Svazu jsou:

a) předsednictvo,

- b) der Verwaltungsrat,
- c) die Rechnungsrevisoren.

§ 9.

- (1) Der Vorstand wird vom Minister für Landwirtschaft ernannt; er besteht aus dem Vorsitzenden und drei Vorsitzenden-Stellvertretern.
- (2) Der Minister für Landwirtschaft kann die Mitglieder des Vorstandes jederzeit abberufen, insbesondere wenn sie die ihnen auferlegten Pflichten nicht erfüllen oder sie verletzen oder wenn bei ihnen die im § 12 angeführten Tatsachen eintreten.
- (3) Die Mitglieder des Vorstandes legen in die Hand des Ministers für Landwirtschaft das Gelöbnis ab, daß sie ihre Pflichten nach bestem Wissen und Gewissen erfüllen, Verschwiegenheit über alle Umstände wahren, die bei der Ausübung ihrer Funktion zu ihrer Kenntnis gelangt sind, und sich der Verwertung des Geschäftsgeheimnisses enthalten werden.

§ 10.

- (1) Der Vorstand leitet die gesamte Tätigkeit des Verbandes, trifft alle zur Erfüllung der Aufgaben des Verbandes gemäß der Regierungsverordnung und den Bestimmungen dieser Satzungen erforderlichen Anordnungen und Maßnahmen und beruft die Sitzungen des Verwaltungsrates ein, in denen der Vorsitzende des Vorstandes den Vorsitz führt. Der Vorsitzende vertritt den Verband gerichtlich und außergerichtlich.
- (2) Der Vorsitzende beauftragt im Falle seiner Verhinderung einen der Vorsitzenden-Stellvertreter mit seiner Vertretung.
- (3) Der Vorstand hat eine Geschäftsordnung auszuarbeiten, durch die der Geschäftsgang des Verbandes geregelt wird. Der Verwaltungsrat genehmigt die Geschäftsordnung des Verbandes.
- (4) Vor Erlassung von Anordnungen allgemeiner Art von besonderer Wichtigkeit muß der Vorstand den Verwaltungsrat hören, mit Ausnahme jener Anordnungen, die auf Weisung des Ministeriums für Landwirtschaft erlassen werden. Der Verwaltungsrat ist auch dann zu hören, wenn es sich um die Gewährung einer Entschädigung an eine wirtschaftlich schwer geschädigte Unternehmung im Sinne des § 20 der Regierungsverordnung handelt.

§ 11.

(1) Der Verwaltungsrat setzt sich aus 24 Mitgliedern und 24 Ersatzmännern zusammen.

- b) správní rada,
- c) revisoři účtů.

§ 9.

- (1) Předsednictvo jmenuje ministr zemědělství; sestává z předsedy a tří místopředsedů.
- (2) Ministr zemědělství může kdykoli členy předsednictva odvolati, zejména jestliže neplní povinnosti jim uložené anebo je porušují nebo nastanou-li u nich skutečnosti uvedené v § 12.
- (3) členové předsednictva složí do rukou ministra zemědělství slib, že budou vykonávati své povinnosti podle nejlepšího vědomí a svědomí, že zachovají mlčenlivost o všech okolnostech, o nichž zvěděli při výkonu své funkce a že se zdrží zhodnocení obchodního tajemství.

§ 10.

- (1) Předsednictvo řídí veškerou činnost Svazu, vydává k plnění úkolů Svazu podle vládního nařízení a ustanovení těchto stanov všechna potřebná nařízení a opatření a svolává schůze správní rady, jimž předseda předsednictva předsedá. Předseda zastupuje Svaz u soudu i mimo soud.
- (2) Předseda pověřuje v případě svého zaneprázdnění svým zastupováním jednoho z místopředsedů.
- (3) Předsednictvo vypracuje jednací řád, jímž se upraví postup jednání Svazu. Jednací řád schvaluje správní rada.
- (4) Před vydáním nařízení všeobecné povahy zvláštní důležitosti musí předsednictvo slyšeti správní radu, s výjimkou oněch nařízení, která se vydávají podle pokynů ministerstva zemědělství. Správní rada musí býti slyšena i tehdy, jde-li o poskytnutí odškodnění těžce hospodářsky postiženému podniku podle § 20 vládního nařízení.

§ 11.

(¹) Správní rada se skládá ze 24 členů a 24 náhradníků.

(3) Der Verwaltungsrat verwaltet das Vermögen des Verbandes, genehmigt den Jahresrechnungsabschluß, ernennt die Angestellten und bestimmt ihre Bezüge. Die Dienst- und Gehaltsregelung dieser Angestellten wird durch eine Dienstordnung vorgenommen.

§ 14.

- (1) Der Verwaltungsrat tritt nach Bedarf, jedoch mindestens jedes Vierteljahr zusammen. Der Verwaltungsrat muß einberufen werden, wenn dies der Regierungskommissär oder mindestens die Hälfte der Mitglieder des Verwaltungsrates beantragen.
- (2) Der Verwaltungsrat tritt in der Regel am Sitze des Verbandes zusammen.
- (3) An den Sitzungen des Verwaltungsrates können die Mitglieder des Vorstandes teilnehmen. Der Vorsitzende kann zu den Sitzungen auch Sachverständige zuziehen.
- (4) Die Einberufung des Verwaltungsrates sowie der Mitglieder des Vorstandes zu den Sitzungen des Verwaltungsrates erfolgt schriftlich mindestens drei Tage vorher. Die Einladung muß die Tagesordnung der Sitzung enthalten.
- (5) Der Verwaltungsrat ist beschlußfähig, wenn mindestens die Hälfe seiner Mitglieder anwesend ist. Er beschließt mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder. Der Vorsitzende sowie die anwesenden Mitglieder des Vorstandes stimmen nicht mit. Ist der Verwaltungsrat nicht beschlußfähig, so ist nach einer Stunde eine neue Sitzung mit derselben Tagesordnung einzuberufen, in der der Verwaltungsrat ohne Rücksicht auf die Anzahl der anwesenden Mitglieder beschlußfähig ist.
- (6) Über alle Verhandlungen und Beschlüsse des Verwaltungsrates wird eine Niederschrift verfaßt, die der Vorsitzende und alle anwesenden Mitglieder des Verwaltungsrates unterzeichnen. Auf Antrag eines Mitgliedes ist in die Niederschrift seine von dem Beschlusse der Mehrheit abweichende Meinung aufzunehmen.

§ 15.

Die Vorstandsmitglieder erhalten vom Verband für ihre Tätigkeit eine vom Minister für Landwirtschaft festzusetzende Entlohnung. Den Verwaltungsratsmitgliedern steht nur der Ersatz der Barauslagen aus den Mitteln des Verbandes zu.

§ 16.

Der Vorstand kann nach Bedarf Fachausschüsse als Beratungsorgane einsetzen und als

(3) Správní rada spravuje jmění Svazu a schvaluje roční účetní závěrku, jmenuje zaměstnance a stanoví jejich požitky. Služební a platová úprava těchto zaměstnanců bude provedena služebním řádem.

§ 14.

- (1) Správní rada schází se podle potřeby, nejméně však každého čtvrt roku. Správní rada musí býti svolána, navrhne-li to vládní komisař nebo alespoň polovina členů správní rady.
- (2) Správní rada schází se zpravidla v sídle Svazu.
- (3) členové předsednictva mohou se účastniti schůzí správní rady. Předsedající může přibrati do schůzí také znalce.
- (4) Správní rada, jakož i členové předsednictva se svolávají ke schůzím správní rady písemně, nejméně tři dny napřed. Pozvání musí obsahovati jednací pořad schůze.
- (5) Správní rada je způsobilá se usnášeti, je-li přítomna nejméně polovina jejích členů. Usnáší se prostou většinou hlasů přítomných, k hlasování oprávněných členů. Předsedající, jakož i přítomní členové předsednictva nehlasují. Není-li správní rada způsobilá se usnášeti, koná se o jednu hodinu později s týmž jednacím pořadem nová schůze, ve které je správní rada způsobilá se usnášeti bez ohledu na počet přítomných členů.
- (6) O všech jednáních a usneseních správni rady jest poříditi zápis, který podepíší předseda a všichni přítomní členové správní rady. Na návrh člena jest třeba do zápisu pojmouti jeho mínění odchylné od usnesení většiny.

§ 15.

členové předsednictva obdrží od Svazu za svoji činnost odměnu stanovenou ministrem zemědělství. Členům správní rady přísluší jen náhrada hotových výloh z prostředků Svazu.

§ 16.

Podle potřeby může předsednictvo zříditi odborné výbory jako poradní orgány a usta-

- (2) Der Minister für Landwirtschaft ernennt für die Besitzer von Rindern, Schweinen und Schafen (§ 2, Abs. 2, lit. A, Z. 1, der Regierungsverordnung) 4 Mitglieder und 4 Ersatzmänner, für die Be- und Verarbeiter (§ 2, Abs. 2, lit. B, der Regierungsverordnung) 6 Mitglieder und 6 Ersatzmänner, für die Händler (§ 2, Abs. 2, lit. C, der Regierungsverordnung) 6 Mitglieder und 6 Ersatzmänner, für die Nutznießer von Teichen (§ 2, Abs. 2, lit. A, Z. 2, der Regierungsverordnung) 2 Mitglieder und 2 Ersatzmänner, für die Darmhändler (§ 2, Abs. 2, lit. D, der Regierungsverordnung) 2 Mitglieder und 2 Ersatzmänner und für die Verbraucher 4 Mitglieder und 4 Ersatzmänner.
- (3) Der Minister für Landwirtschaft kann die Mitglieder des Verwaltungsrates und deren Ersatzmänner jederzeit abberufen, insbesondere wenn sie die ihnen auferlegten Pflichten nicht erfüllen oder sie verletzen.
- (4) Die Mitglieder des Verwaltungsrates haben in die Hand des Ministers für Landwirtschaft das Gelöbnis abzulegen, daß sie ihre Pflichten nach bestem Wissen und Gewissen erfüllen, daß sie Verschwiegenheit über alle Umstände wahren werden, zu deren Kenntnis sie bei der Ausübung ihrer Funktion gelangt sind, und daß sie sich der Verwertung des Geschäftsgeheimnisses enthalten werden.

§ 12.

(1) Mitglied des Verwaltungsrates kann nicht sein.

a) wer Ausländer ist.

b) wer nicht eigenberechtigt ist,

c) derjenige, über dessen Vermögen der Konkurs eröffnet oder das Ausgleichsverfahren eingeleitet wurde.

- d) wer rechtskräftig wegen eines Verbrechens überhaupt oder wegen eines Vergehens oder einer Übertretung aus Gewinnsucht verurteilt wurde.
- (2) Treten diese Tatsachen bei einem Mitgliede des Verwaltungsrates ein oder werden sie nach seiner Ernennung bekannt, wird es abberufen.

§ 13.

- (1) Der Verwaltungsrat ist berufen, an der Durchführung der Aufgaben des Verbandes gemäß § 10, Abs. 4, mitzuwirken.
- (2) Der Verwaltungsrat kann gegen Einzelanordnungen und Einzelmaßnahmen des Vorstandes binnen 15 Tagen von dem Tage an, an dem sie zu seiner Kenntnis gelangt sind, beim Ministerium für Landwirtschaft Beschwerde einlegen, wenn diese Beschwerde im Verwaltungsrate beschlossen und von mindestens der Hälfte seiner Mitglieder unterschrieben wird.

- (2) Ministr zemědělství jmenuje za držitele skotu, vepřového bravu a skopového bravu (§ 2, odst. 2, písm. A, č. 1 vládního nařízení) 4 členy a 4 náhradníky, za zpracovatele (§ 2, odst. 2, písm. B vládního nařízení) 6 členů a 6 náhradníků, za obchodníky (§ 2, odst. 2, písm. C vládního nařízení) 6 členů a 6 náhradníků, za uživatele rybníků (§ 2, odst. 2, písm. A, č. 2 vládního nařízení) 2 členy a 2 náhradníky, za obchodníky se střevy (§ 2, odst. 2, písm. D vládního nařízení) 2 členy a 2 náhradníky a za spotřebitele 4 členy a 4 náhradníky.
- (3) Ministr zemědělství může kdykoli odvolati členy správní rady a jejich náhradníky, zejména neplní-li povinnosti jim uložené anebo porušují-li je.
- (4) členové správní rady složí do rukou ministra zemědělství slib, že budou vykonávati své povinnosti podle nejlepšího vědomí a svědomí, že zachovají mlčenlivost o všech okolnostech, o nichž zvěděli při výkonu své funkce a že se zdrží zhodnocení obchodního tajemství.

§ 12.

(1) členem správní rady nemůže býti

a) cizozemec,

b) kdo není svéprávný,

- c) ten, na jehož jmění byl vyhlášen konkurs nebo zavedeno vyrovnací řízení,
- d) kdo byl pravoplatně odsouzen pro zločin vůbec nebo pro přečin nebo přestupek ze ziskuchtivosti.
- (2) Nastanou-li tyto skutečnosti u některého člena správní rady, nebo stanou-li se známými po jeho jmenování, bude odvolán.

§ 13.

- (1) Správní rada je povolána spolupůsobiti při provádění úkolů Svazu podle § 10, odst. 4.
- (2) Správní rada může podati proti nařízením a opatřením předsednictva, vydaným v jednotlivých případech, do 15 dnů, počínajíc dnem, kdy o nich nabyla vědomosti, stížnost u ministerstva zemědělství, usnese-li se o této stížnosti a podepíše-li ji nejméně polovina jejích členů.

Leiter der Fachausschüsse auch Personen bestellen, die nicht Mitglieder der Verwaltungsorgane des Verbandes sind. Der Leiter kann zu den von ihm einzuberufenden Sitzungen der Fachausschüsse Sachverständige zuziehen.

§ 17.

- (1) Der Vorstand hat dafür Sorge zu tragen, daß der Verband über seine Einnahmen und Ausgaben ordentliche Aufzeichnungen, Bücher und auch besondere Eintragungen, Ausweise und Bücher nach behördlicher Anordnung führt.
- (2) Am Schluß des Verwaltungsjahres stellt der Vorstand einen Rechnungsabschluß auf und legt denselben mit dem Berichte der Rechnungsrevisoren dem Verwaltungsrate zur Genehmigung vor.

§ 18.

- (1) Zur Prüfung der Finanzgebarung, der Jahresrechnungen und des Rechnungsabschlusses des Verbandes werden auf die Dauer eines Jahres 5 Rechnungsrevisoren und 5 Ersatzmänner bestellt, und zwar in der Weise, daß je ein Revisor und je ein Ersatzmann aus den im § 2, Abs. 2, der Regierungsverordnung angeführten Mitgliedern, der fünfte Rechnungsrevisor und sein Ersatzmann jedoch aus den Reihen der Verbraucher ernannt werden. Für die Ernennung und Abberufung gelten sinngemäß die Bestimmungen des § 11, Abs. 2 bis 4, und des § 12.
- (2) Zu Rechnungsrevisoren und ihren Ersatzmännern können nur Personen ernannt werden, die weder gleichzeitig Mitglieder des Verwaltungsrates noch Angestellte des Verbandes sind.
- (3) Die Tätigkeit der Rechnungsrevisoren endet mit der Sitzung des Verwaltungsrates, in welcher der von den Rechnungsrevisoren überprüfte Rechnungsabschluß genehmigt worden ist.
- (4) Der Ersatzmann wird herangezogen, wenn ein Rechnungsrevisor seine Funktion aus irgend welchen Gründen nicht ausüben kann.

§ 19.

- (1) Die Rechnungsrevisoren sind verpflichtet, die Finanzgebarung, die Jahresrechnung und den Jahresrechnungsabschluß zu prüfen und dem Vorstand hierüber einen schriftlichen Bericht vorzulegen.
- (2) Die Rechnungsrevisoren haben das Recht, in alle Bücher, Schriften und Belege des Verbandes Einsicht zu nehmen.

noviti za vedoucí odborných výborů též osoby, které nejsou členy správních orgánů Svazu. Vedoucí může přizvati znalce do schůzí odborných výborů jím svolaných.

§ 17.

- (1) Předsednictvo musí pečovati o to, aby Svaz vedl o svých příjmech a vydáních řádné záznamy, knihy a též zvláštní zápisy, výkazy a knihy podle úředního příkazu.
- (2) Koncem správního roku sestaví předsednictvo účetní závěrku a předloží ji se zprávou revisorů účtů správní radě ke schválení.

§ 18.

- (1) Ke zkoumání finančního hospodaření, ročních účtů a účetní závěrky Svazu bude ustanoveno na dobu jednoho roku 5 revisorů účtů a 5 náhradníků, a to tak, že bude vybráno po jednom revisoru a jednom náhradníku ze členů uvedených v § 2, odst. 2 vládního nařízení, kdežto pátý revisor a jeho náhradník budou jmenování ze spotřebitelů. Pro jmenování a odvolání platí obdobně ustanovení § 11, odst. 2 až 4 a § 12.
- (2) Za revisory účtů a jejich náhradníky mohou býti jmenovány jen osoby, které nejsou zároveň ani členy správní rady ani zaměstnanci Svazu.
- (3) činnost revisorů účtů končí schůzí správní rady, která schválila účetní závěrku jimi přezkoušenou.
- (4) Náhradník nastoupí, nemůže-li některý revisor účtů svoji funkci z jakýchkoli důvodů vykonávati.

§ 19.

- (1) Revisoři účtů jsou povinni zkoušeti finanční hospodářství, roční účet a roční účetní závěrku a předložiti o tom předsednictvu písemnou zprávu.
- (2) Revisoři účtů mají právo nahlížeti do všech knih, spisů a dokladů Svazu.

Die Rechnungsrevisoren erhalten vom Verband für ihre Tätigkeit eine Entlohnung, deren Höhe vom Minister für Landwirtschaft bestimmt wird.

§ 21.

- (1) Der Vorstand ist verpflichtet, die Jahresrechnung und den Rechnungsabschluß mindestens vier Wochen vor der Sitzung des Verwaltungsrates, die über den Rechnungsabschluß entscheiden soll, den Mitgliedern des Verwaltungsrates und dem Regierungskommissär oder seinem Stellvertreter zur Überprüfung zu übermitteln.
- (2) Der Verwaltungsrat kann gegen den vom Vorstand vorgelegten Rechnungsabschluß Einwendungen erheben und vom Vorstand Aufklärungen verlangen, die dieser spätestens binnen vier Wochen zu geben verpflichtet ist. Gibt sich der Verwaltungsrat mit dieser Aufklärung nicht zufrieden, so muß der Vorstand den beanständeten Rechnungsabschluß dem Ministerium für Landwirtschaft vorlegen, das endgültig entscheidet.
- (3) Der Verwaltungsrat ist verpflichtet, den genehmigten Rechnungsabschluß mit dem Tätigkeitsbericht spätestens binnen 15 Tagen dem Ministerium für Landwirtschaft sowie der Obersten Rechnungskontrollbehörde zur Überprüfung und Genehmigung vorzulegen.

§ 22.

Die Verwaltungsorgane und die Angestellten des Verbandes sind verpflichtet, über alle Einrichtungen und Geschäftsverhältnisse, von denen sie bei Ausübung ihrer Funktion Kenntnis erlangt haben, Verschwiegenheit zu wahren und sich jeder Verwertung des Geschäftsgeheimnisses zu enthalten. Diese Pflicht bleibt auch nach dem Ausscheiden aus dem Verbande weiter in Geltung.

§ 23.

- (1) Der Verband haftet für seine Verpflichtungen mit seinem Vermögen. Reicht dieses zur Befriedigung der Gläubiger nicht aus, so hat der Verwaltungsrat den Schuldbetrag auf die Mitglieder (§ 2, Abs. 2, der Regierungsverordnung) nach einem vom Ministerium für Landwirtschaft zu genehmigenden Schlüssel aufzuteilen.
- (2) Im Falle der Auflösung des Verbandes fällt das Vermögen dem Protektorate zu.

Revisoři účtů obdrží za svoji činnost od Svazu odměnu, jejíž výši stanoví ministr zemědělství.

§ 21.

- (1) Předsednictvo jest povinno předložiti roční účet a účetní závěrku nejméně čtyři týdny před schůzí správní rady, která má o účetní závěrce rozhodnouti, ku přezkoušení členům správní rady a vládnímu komisaři nebo jeho zástupci.
- (2) Správní rada může vznésti proti účetní závěrce, předložené předsednictvem námitky a požadovati od předsednictva vysvětlení, které je povinno dáti je nejpozději do čtyř týdnů. Nespokojí-li se správní rada s tímto vysvětlením, musí předsednictvo pozastavenou účetní závěrku předložiti ministerstvu zemědělství, které rozhodne s konečnou platností.
- (3) Správní rada je povinna schválenou účetní závěrku se zprávou o činnosti předložiti nejpozději do 15 dnů ministerstvu zemědělství a nejvyššímu účetnímu kontrolnímu úřadu ku přezkoušení a ke schválení.

§ 22.

Správní orgánové a zaměstnanci Svazu jsou povinni zachovati mlčenlivost o všech zařízeních a obchodních poměrech, o nichž se při výkonu své funkce dozvědí, a zdržeti se jakéhokoli zhodnocení obchodního tajemství. Tato povinnost trvá i po vystoupení ze Svazu.

§ 23.

- (1) Svaz ručí za své závazky svým jměním. Nestačí-li toto k uspokojení věřitelů, rozvrhne správní rada dlužný obnos na členy (§ 2, odst. 2 vládního nařízení) podle klíče schváleného ministerstvem zemědělství.
- (2) Rozejde-li se Svaz, připadne jeho jmění Protektorátu.